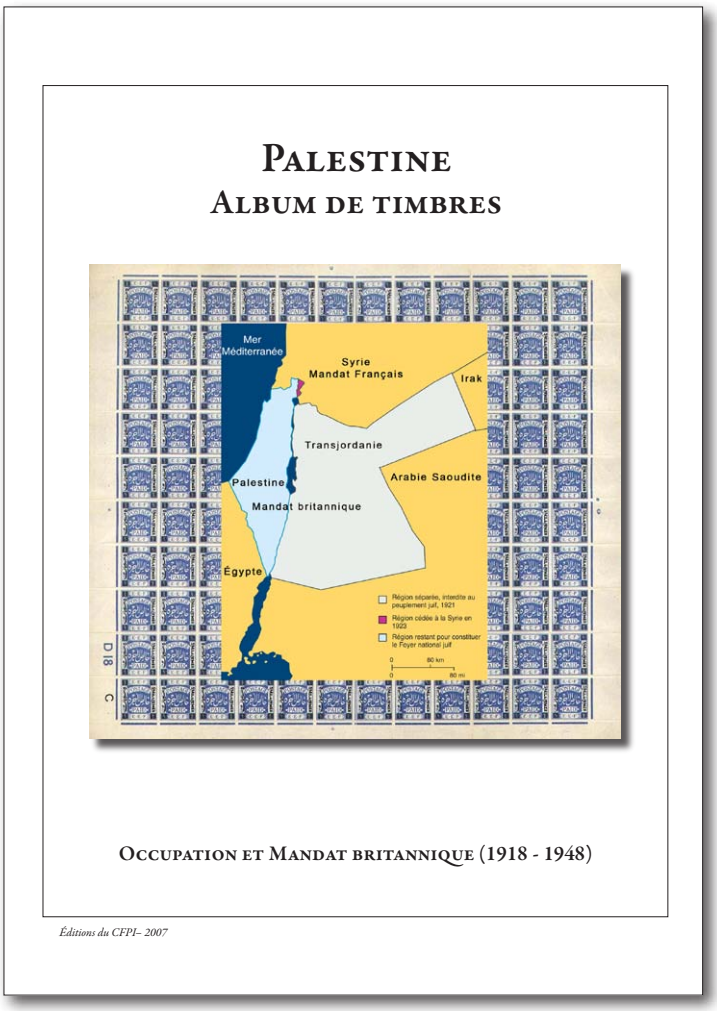
Cercle français philatélique d'Israël
157, avenue de Malakoff
F-75116 Paris
www.cfpi-asso.net

Le thème retenu pour la série de vignettes autocollantes destinées à l'affranchissement courant dans les bureaux de poste est l'adoption des chiens.

Livre des timbres d'Israël 2016

Novembre 2016 **5e édition**

Les publications du CFPI



ALBUM DE TIMBRES DE PALESTINE
OCCUPATION ET MANDAT BRITANNIQUE (1918 - 1948)

Il fut un temps où les philatélistes trouvaient chez les éditeurs d'albums les pages nécessaires au classement des timbres du Monde entier, même pour les plus petits pays. Époque depuis longtemps révolue, le collectionneur doit aujourd'hui se rabattre sur les banals classeurs à bandes.
Pour celui-ci, le CFPI a pensé qu'il serait intéressant de diffuser un Album de timbres de Palestine. Il permet le classement de tous les timbres type répertoriés par le catalogue YVERT & TELLIER dans sa dernière édition connue, y compris deux variétés de roulettes identifiées.
C'est donc en réalité 104 timbres-poste auxquels s'ajoutent 19 timbres-taxe qui sont répertoriés sur ces feuilles d'album.
Pour aider le philatéliste dans son travail d'identification, les différents aspects de surcharges ont été ajoutés.
En complément, une page a été prévue pour les timbres de la Poste consulaire française de JÉRUSALEM (1948).

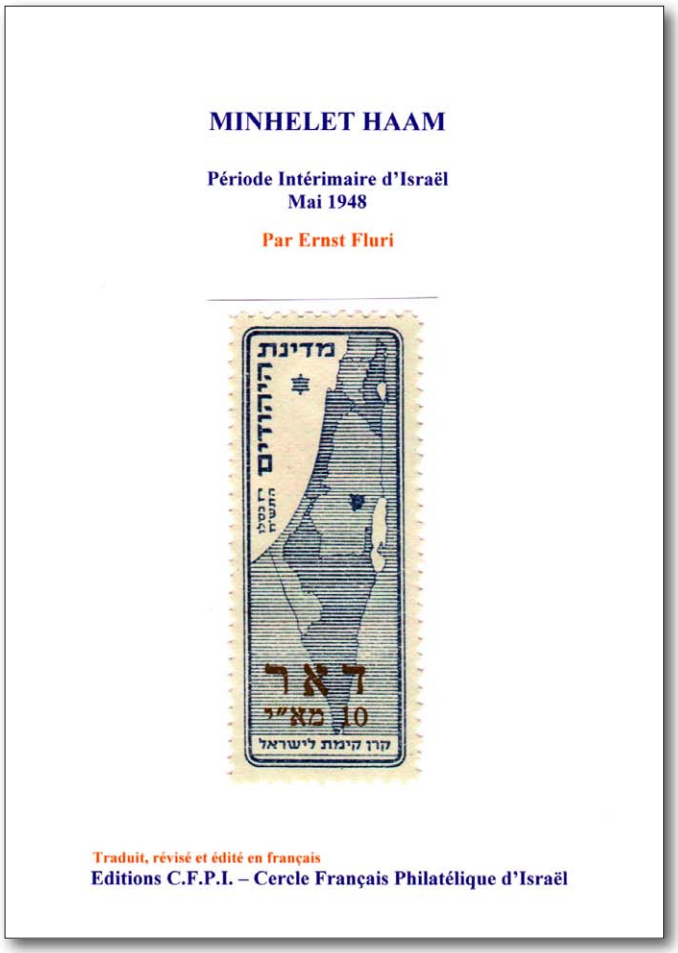
Édité sur papier fort, il est fourni avec un lot de pochettes transparentes 20 x 24 pour l'ensemble des timbres de petit format. Les pochettes pour la série des *Pictorials* ne sont pas fournies.
Un soin tout particulier a été apporté à l'impression.

Prix :35,00 €, franco France.

MINHELET HAAM ; LA PÉRIODE INTÉRIMAIRE D'ISRAËL

La période postale intérimaire d'ISRAËL se situe entre la suspension du service postal du mandat britannique et sa reprise par l'administration de l'État d'ISRAËL. Cette période débute fin avril 1948 et se poursuit jusqu'au 16 mai 1948. La validité d'affranchissement des timbres est prolongée jusqu'au 23 mai 1948. Du fait de la situation de guerre, cette période perdure ailleurs jusqu'au moment où l'administration israélienne prend le relais du service postal (JÉRUSALEM et SAFED, fin juin 1948).
L'ouvrage d'Ernest FLURI, de SIGRISWIL en SUISSE, est incontournable pour les philatélistes de tous niveaux qui s'intéressent à cette période. Il donne un aperçu détaillé des éléments pouvant constituer une collection philatélique de base ou avancée et permet de comprendre ce que fut l'organisation postale de cette période et celle de l'État d'ISRAËL qui l'a suivie.
La première édition est parue en allemand en 1973. Elle fut traduite et publiée en anglais pour le 25e anniversaire de l'État d'ISRAËL par le W.P.C. dans le cadre du *Handbook of Holy Land Philately* qui se voulait être l'Encyclopédie philatélique d'Israël, initiative du Dr Werner HOEXTER, restée sans lendemain suite à sa disparition prématurée en 1982.
L'édition française a été traduite par Jean Richard CALLEBAUT, à son initiative. L'ouvrage a été révisé, remanié et actualisé, l'ordre de certains chapitres a été modifiés, d'autres ont été regroupés, pour faciliter la compréhension du sujet. Enfin quelques corrections, rajouts et mises à jour ont été faits dans l'esprit même de l'auteur.

Prix : 30 € + port 4,00 €(France).



Les notices présentées ici et accompagnant chaque émission sont une traduction française directement issue de la version anglaise publiée par le Service philatélique de la Poste israélienne et la Fédération israélienne de philatélie. Il est possible de les consulter aux adresses ci-dessous.

http://www.israelpost.co.il/postboolaee.nsf/HanpakotViewEng?OpenView&L=EN
http://english.israelphilately.org.il/

Les vignettes d'affranchissement autocollantes

01 janvier 2016.

9 février 2016

19 avril 2016.

21 juin 2016

13 septembre 2016.

13 novembre 2016

13 novembre 2016

Les tortues dans leur environnement marin

Tortues dans leur environnement marin
4 valeurs *NIS (shekel)* 2.30 chacune
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateurs : Tuvia Kurtz, Ronen Goldberg
Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands
Mini feuillet de 8 timbres dont 4 avec tabs
Planche 1008

Les tortues marines sont les plus grands reptiles d'Israël. Elles vivent principalement dans la mer mais les femelles viennent débarquer les nuits d'été pour pondre des douzaines d'œufs dans des cavités qu'elles creusent dans le sable. Les œufs vont éclore en environ 2 mois.

Chez quelques espèces de tortues, le sexe est déterminé par la température du nid.

Dans les années 1920 et 1930, des populations de tortues de mer ont beaucoup souffert (2 000 tortues vertes chassées chaque année le long des côtes israéliennes). En dépit de cela dans les années 1950, on identifiait quinze nids par km sur les plages du nord d'Israël.

Le fait qu'en 2011 on ne comptait qu'un nid par kilomètre en moyenne dans ces zones souligne le brusque déclin des populations de tortues marines malgré les efforts de préservation et des lois de protection.

Les tortues de mer étaient menacées pour des raisons variées : les adultes sont blessés par des hélices de bateaux, l'ingestion de déchets et de sacs plastiques ,de filets de pêche et hameçons; les nids sont endommagés par des véhicules circulant sur les plages ainsi que l'activité humaine la nuit, et les animaux prédateurs ; la réduction du nombre de sites réservés à la nidification sur les plages et l'éclairage artificiel le long de celles-ci dissuadent les femelles de pondre et poussent leur progéniture à perdre le sens inné de la direction de la mer après l'éclosion.

Les *rangers* et les volontaires de l'Autorité des parcs et nature d'Israël gèrent un centre national qui secoure et soigne les tortues marines blessées. Ils travaillent aussi à protéger les nids et si nécessaire ils transfèrent les œufs vers des fermes d'incubation protégées. Le public aide l'Autorité en signalant les lieux de ponte des œufs et les tortues blessées.

Tortue Bec de faucon Eretmochelys imbricata

C'est la plus petite des tortues marines, considérée comme la plus belle grâce aux arêtes brunes, noires et jaunes sur sa carapace ; cette espèce est mise en danger par la chasse en Asie du Sud Est. Sa petite tête étroite lui permet d'extraire sa proie du corail. Elle fréquente occasionnellement le golfe d'Eilat.

L'arrière plan du Timbre reproduit le fond de la mer et les créatures marines typiques du golfe d'Eilat.
Le Tab reproduit un croquis schématique des arêtes de la Tortue Hawksbill ,ses écailles et montre nettement sa tête étroite.

Tortue verte Chelonia mydas

C'est la seule tortue essentiellement herbivore à l'âge adulte. Seuls quinze nids en moyenne de cette espèce sont retrouvés le long des plages d'Israël. Cependant soixante-trois des cent quatre-vingt douze tortues rejetées sur le rivage en moyenne chaque année sont des tortues vertes.

Le Timbre reproduit le dessous de la tortue verte avec la surface de lamer comme une vue sous marine en arrière plan.
Le Tab reproduit les arêtes et les écailles de la carapace de la tortue verte.

Tortue caouanne Caretta caretta

C'est l'espèce la plus rencontrée en Méditerranée et celle qui dépose le plus grand nombre d'œufs le long des plages d'Israël (quelques cent trente cinq nids par an ces dernières années) ; elle est principalement carnivore mangeant méduses, poissons et crabes.

Le Timbre représente la tortue caouanne près du fond marin sablonneux avec des coquillages attachés à sa carapace.
Le Tab montre l'arête unique et le dessin des écailles la différenciant de la tortue verte montrant clairement la 5^{e} strie dans les sillons le long des côtés.

Tortue dos de cuir Dermochelys coriacea

C'est la plus large et la plus lourde des espèces de tortues dans le monde, mesurant jusqu'à 3 m de long et pesant jusqu'à 930 kg. Contrairement aux autres tortues marines, sa carapace est couverte d'une peau dure plutôt que d'arêtes. Elle parcourt de grandes distances à travers les océans ,nage plus vite que n'importe quelle tortue de mer (jusqu'à 35 km/h) et peut plonger jusqu'à une profondeur de 1 280 m. Elle se nourrit essentiellement de méduses, apparaît rarement le long des côtes d'Israël, en Méditerranée et dans le golfe d'Eilat.

L'arrière plan du timbre représente les méduses, principale source de nourriture de la tortue dos de cuir. Les arêtes du dos de la tortue sont proéminentes.
Le Tab souligne le corps hydrodynamique de cette espèce.

Professeur Amos Bouskila
Université Ben-Gourion du Néguev.

---

9 février 2016

Saisons en Israël – l'hiver

Saisons en Israël – l'hiver
1 valeur *NIS (shekel)* 4.50
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateur : Miri Nistor
Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands
Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
Planche 1009

Notre calendrier comporte 12 mois, le temps pour la Terre de faire un tour complet autour du Soleil. Les 365 jours de l'année sont répartis en 4 saisons l'une complétant l'autre : hiver et été, printemps et automne. Chaque saison est caractérisée par un climat typique qui lui est propre, des changements dans les règnes animal et végétal et des chansons spécifiques. Chaque saison crée une atmosphère particulière. En Israël, les saisons de transition — automne et printemps – sont courtes et s'accompagnent souvent de brusques changements de temps.

L'Hiver

Le froid du matin, le cri du corbeau, le citadin – et Ikcheh. Je ne sais pourquoi la joie des vacances me submergea écrivit le poète Haim Nachman Bialik (les Chants de l'hiver). L'Hiver est la saison la plus froide, elle amène la pluie. Chaque année, nous espérons et attendons d'abondantes pluies hivernales et ressortons nos couvertures chaudes, bottes, parapluies et manteaux. *Viens Pluie* a chanté la troupe de spectacle de l'armée *Nachal* , sur des paroles de Tirza Atar et une musique d'Alona Turel. La neige tombe à Jérusalem et sur les pics élevés des montagnes. Les rivières gonflent des eaux de pluies et même s des lits de rivières précédemment asséchés reprennent vie. Le paysage israélien passe du gris terne au vert éclatant. Les vergers verts sont parsemés de l'orange et du jaune des agrumes.

Les jours raccourcissent et les nuits s'allongent. Mais nous apprécions encore des jours clairs et chauds, contrairement à des pays plus septentrionaux où le soleil brille frileusement durant les mois d'hiver.

Une bonne visibilité, un air vif et clair, l'odeur de la pluie et les paysage verts s'emplissent de fleurs. Shoshana Damari chantait *Anémones, anémones rougeâtres, anémones rousses carotte, gracieuses anémones*, la magnifique mélodie de Natan Alterman et Moshe Wilensky.

Leah Naor et Moshe Wilensky écrivirent le thème de la chanson du programme de télévision pour enfants *Carrousel* qui décrivait les saisons de l'année.

Ainsi arrive le tourbillon du Carrousel,
En bas, en haut et tout autour.
Ainsi arrive le tourbillon du carrousel
En été, hiver, automne et printemps...

Leah Nor, auteur ,traductrice et poète

Toutes les chansons sont librement traduites de l'hébreu original.

---

9 février 2016

Femmes pionnières, Nehama Pohatchevsky – Zelda

2 valeurs *NIS (shekel)* 2.30 et 5.00
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateur : Osnat Eshel
Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands
Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
Planches 1005 et 1006

Femmes pionnières, Nehama Pohatchevsky – Zelda

Les signes précurseurs des aspirations des femmes à l'égalité des sexes en Eretz Israël apparurent dès la première Alyah où quelques femmes choisirent de prendre part aux affaires publiques ou à exercer des professions non conventionnelles. Bien que l'histoire ne leur ait pas accordé leur juste place, elles travaillèrent dans un monde de préjugés et de discrimination envers les femmes, leur combat pour la réussite individuelle et l'égalité des chances ouvrirent la voie et inspirèrent d'autres femmes.

L'État d'Israël établit très tôt l'égalité en principe de base et juste 3 ans après l'établissement de l'état la Knesset vota en 1951 la loi sur l'égalité des Droits des femmes, garantissant le même traitement aux hommes comme aux femmes.

Les femmes étaient déjà pleinement inclues dans les corps les plus influents de la société, mais les efforts de ces femmes pionnières mirent en route une calme révolution sociale promouvant l'égalité des sexes et changeant notre société.

Nehama Pohatchevsky 1869, Brest - Litovsk, (Biélorussie) – 1934, Rishon Le Tsion, (Palestine)

L'auteur Nehama Pohatchevsky, connue sous le nom de *Nefesh* (âme en hébreu), d'après son nom de jeune fille Nehama Feinstein) écrivit dans sa jeunesse en Russie des articles en hébreu et correspondit avec le poète et érudit Yehuda Leib Gordon. Elle réalisa son désir d'immigrer en Palestine en 1869 après son mariage avec Michel Pohatchevsky de Rishon Le Tsion.

Elle avait l'écriture dans le sang. Nehama Pohatchevsky relata la vie des pionniers et la construction du foyer national juif en Eretz Israël mettant l'accent sur les luttes de la femme nouvelle dans la communauté juive récemment développée sur la terre des ancêtres, sa place dans la famille et dans la société. De ce fait, elle est connue comme la première femme auteur hébreux d'Eretz Israël.

La vie dans la communauté agricole fut difficile pour ceux de la première Alyah et elle travailla dur en élevant ses enfants sur le ferme familiale et dans la communauté. Bien que ses deux fils aînés moururent dans leur petite enfance, elle éleva son fils et sa fille Asahel et Efrat. *Nefesh* fut une pionnière et une femme en avance sur son temps. Tout en travaillant comme fermière et écrivain, elle fut une activiste qui combattit pour le travail juif et l'instauration de la langue hébraïque ainsi que la promotion de l'égalité des droits et le droit de vote pour les femmes. Elle fonda et travailla dans l'association *Bikur Holim* (la visite des malades), servit de médiateur à la cour de justice de Rishon Le Tsion, aida de nouveaux immigrants du Yémen et fut membre du comité pour l'achat de terres (*Moshava Committee*) et de la commission nationale. Elle publia des articles et des nouvelles. Ses recueils de nouvelles *Be Yehuda HaHadasha* (dans la Juive Nouvelle) et *BaKfar Uba Avoda* (Au village et au travail) en 1930, furent publiés durant sa vie alors que sa nouvelle *Ba Midron* (sur le déclin) fut publiée 70 ans après sa mort en 2004.

Dr Ora Asahel Silverstein

Zelda 1914 (Ukraine) – 1984 (Jérusalem)

Zelda Schneerson-Mishkovsky est l'une des poétesses les plus importantes et les plus aimées de notre génération. Des dizaines de milliers d'exemplaires de ses recueils de poèmes des six livres publiés durant sa vie ont été imprimés à ce jour. Ses poèmes sont lus et adorés par un public très large : jeunes et vieux, religieux et laïques, personnes de différents pays et de mondes spirituels variés.

Zelda était une descendante directe du Rabbi de Loubavitch. Elle immigra enfant en Palestine avec ses parents et son grand père en 1925. Quelques mois plus tard, son grand père et son père moururent tous deux à Jérusalem.

Bien que Zelda ait publié des poèmes et des articles dans des journaux et dans des magazines pendant des années, son premier recueil de poèmes *P'nai* (Loisirs) n'apparut qu'en 1967 alors qu'elle était déjà âgée de 53 ans.

Le livre connut un succès immédiat auprès des critiques et d'une large partie des lecteurs.

Trente ans après la mort de Zelda à Jérusalem, ses amis publièrent un ouvrage avec ses inédits et ses illustrations, *Tzipor Ahuzat Kesem* (un oiseau enchanté). Comme écrivain et critique, Dror Burstein remarque dans sa chronique littéraire (*Haaretz*, juillet 2014) : *Ces pages confirment la place de Zelda comme l'une des plus importantes figures spirituelles de la poésie israélienne des années 1960, 1970 et bien plus tard encore.*

Description des Timbres

Nehama Pohatchevsky

Timbre : portrait, d'après une photo publié avec l'autorisation de Ora Asahel; photo de la rue HaCarmel à Rishon Le Tsion en 1912 par Léon Kahan/Musée de Rishon Le Tsion.

Tab : extrait d'une lettre écrite par Nehama Pohatchevsky, de la collection Michal et Nehama Pohatchevsky, Musée de Rishon Le Tsion

Zelda

Timbre : portrait d'après une photo par Yisrael Similansky/*Israel Sun*. En arrière plan, photo de la jeune Zelda, 1932, d'après une photo de classe, *Beit Sefer Zi'irot*

Tab : poème *Tout le monde a un nom* avec sa propre écriture.

Remerciements au Docteur Rivka Goldberg.

---

9 février 2016

Éphraïm Kishon

Éphraïm Kishon, auteur, satiriste, journaliste, dramaturge, scénariste, metteur en scène de cinéma et de théâtre, récipiendaire en 2002 du Prix d'Israël est considéré comme l'un des plus grands satiristes israéliens de tous les temps.

Éphraïm Kishon, survivant hongrois de la *Shoah* immigra en Israël en 1949 et en quelques mois seulement apprit à parler hébreu couramment.

Éphraïm Kishon
1 valeur *NIS (shekel)* 4.50
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateur : Miri Nistor
Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands
Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
Planche 1009

Sa première pièce en hébreu *Shmo Holech Lefanav* (Sa réputation le précède) fut montée par *Habima* trois ans après son arrivée. Kishon écrivit plus de 50 livres en hébreu qui furent traduits en trente sept langues. Environ 45 millions d'exemplaires de ses livres ont été commercialisés à travers le monde et il est considéré comme l'auteur israélien le plus vendu et traduit à ce jour.

ÉphraïmKishon a parlé des gens simples et de leurs problèmes ordinaires mais a également abordé des questions sociales et politiques. Il dévoila l'enchevêtrement de la toile de la bureaucratie et mit l'accent sur les fossés entre les différents secteurs de la population, tout cela dans une perspective d'amour pour le pays et d'implication dans l'expérience nationale.

ÉphraïmKishon écrivit quelques 20 pièces qui obtinrent un succès total. Parmi les plus connues, on peut citer *Ha Ketubbah* (Le contrat de mariage), *Hu Vehi* (Elle et lui), *Ho, Ho Yulia* (Oh, oh, Juliette) et d'autres encore. Ses pièces ont été traduites en de nombreuses langues et sont toujours jouées sur scène dans le monde entier.

ÉphraïmKishon était aussi une des figures dominantes du cinéma israélien. Ses films parmi lesquels *Sallach Shabati, HaShoter Azoulay* (le Policier), *Ta'alat Blaumlich* (La Grande Griffe) ont été nominés aux Oscars et ont remporté trois Golden Globes ainsi que de nombreuses autres récompenses internationales.

ÉphraïmKishon fit de l'humour une forme d'art. Ses travaux variés et astucieux reflètent la diversité de la société israélienne et font partager avec succès les points de vue israéliens avec un vaste public de lecteurs à travers le monde.

Les nouvelles générations continuent à étudier les œuvres d'Éphraïm Kishon toujours aussi pertinentes et pointues actuellement que quand elles ont été écrites. Ces œuvres sont un atout culturel israélien et des millions de lecteurs à travers le monde continuent à la fois à rire et à pleurer en les appréciant.

Description du Timbre

Le timbre a été dessiné par Renana Kishon et Pini Kishon d'après une photographie d'Isolde Kishon. Il reproduit les titres des articles, livres, pièces et scenarii d'Éphraïm Kishon.

Le Tab reproduit l'écriture et la signature d'Ephraim Kishon.

Remerciements aux héritiers de l'oeuvre d'Éphraïm Kishon.

---

9 février 2016

Émission commune Israël – Grèce
1 valeur *NIS (shekel)* 4.10
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateur : Ronen Goldberg
Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands
Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
Planches 1010

Israël – Grèce, 25 années de relations diplomatiques

L'année 2015 a marqué le 25e anniversaire de relations diplomatiques intégrales entre Israël et la Grèce. Tous deux sont des états démocratiques modernes, des voisins en Méditerranée avec des valeurs communes représentant la fière indépendance de deux anciennes nations. Les deux pays ont forgé un partenariat multidimensionnel avec une large coopération dans tous les champs reflétant l'histoire partagée de nos deux peuples aux liens culturels proches et des intérêts communs.

Ce timbre de commémoration historique symbolise l'amicale proximité entre Israël et la Grèce alors qu'ils s'efforcent de construire un avenir meilleur, travaillant ensemble à promouvoir le progrès et la prospérité de nos nations et de notre région.

Irit Ben Abba, Ambassadeur d'Israël en Grèce

Les Juifs de Thessalonique vivaient face à la mer alors que les autres communautés juives de la dispersion et d'Eretz Israël en étaient en général très éloignées.

Yitzhak Ben Zvi, un des fondateurs du mouvement sioniste, devenu plus tard président de l'État d'Israël visita Thessalonique en 1914 et fut surpris de l'emprise juive sur les activités du port : « *La veille de* Shabbat, *bien avant le coucher du soleil, tout transport s'arrête dans le quartier du port. Tout d'un coup, tous les marins juifs emplissent le port avec leurs barques à rames, leurs canots et leurs bateaux, tous navigant jusqu'au rivage*... **Shabbat !** »

Du fait des liens économiques profonds entre Thessalonique et la mer qui reflétait le pouvoir juif sur les docks et au delà, la *perle de la mer Égée* commença à être connue comme la *Jérusalem des Balkans*, en d'autres termes comme une ville d'Israël dont les résidents juifs seraient liés à la nature et au travail physique.

Le *muscle juif* exposé sur les quais de Thessalonique a conduit la direction sioniste à faire participer les Thessaloniquiens à la renaissance d'Eretz Israël. Entre 1933 et 1935, des centaines de dockers Juifs de Thessalonique immigrèrent en Eretz Israël et aidèrent à réaliser la vision nationale du travail manuel hébreu dans les ports clé de Haïfa et Jaffa. Le travail de routine quotidien sur les docks était à la fois fastidieux et dangereux. Lors de la révolte arabe de 1936, des travailleurs arabes échouèrent dans leurs tentatives de bloquer les portes des ports de Haïfa et Jaffa. Le port de Haïfa resta ouvert grâce aux dockers de Thessalonique qui continuèrent à venir travailler malgré l'atmosphère de terreur et, à Tel Aviv, les Thessaloniquiens bâtirent le premier port hébreu comme une alternative au port de Jaffa en grève. Ces actions héroïques cassèrent le blocus arabe du transport des vivres, passagers et immigrants par les entrées maritimes d'Eretz Israël et donnèrent aux Thessaloniquiens une place dans le panthéon national pour leur rôle clé dans la réalisation de la vision sioniste durant la période du *Yishouv* alors qu'il prenait petit à petit le statut d'État.

Docteur Shai Srougo, chercheur des Communautés Juives de la région méditerranéenne, conférencier, Département d'Histoire Juive, Université de Haïfa

Description du Timbre

Le timbre reproduit le port de Haïfa symbolisé par un cargo traditionnel et des grues avec, en arrière-plan, les *Jardins baha'i* sur les pentes du Mont Carmel. Le port de Thessalonique est représenté par un bateau de croisière typique et des grues avec, en arrière-plan, l'ancienne tour blanche sur la plage.

Le Tab reproduit le logo des 25 ans des relations diplomatiques entre Israël et la Grèce, dessiné par l'artiste Kelly Matathia Covo.

50 ans du bâtiment de la Knesset-

Cette année marquera le 50e anniversaire de la construction du bâtiment de la *Knesset* à Jérusalem par de nombreuses manifestations. À cette occasion, le service philatélique d'Israël émet un timbre commémoratif.

La Knesset
1 valeur *NIS (shekel)* 2.30
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateur : Rinat Gilboa
Imprimeur : Cartor Security Printing, France
Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
Planche 1013

Au travers des années, la *Knesset*, siège de la représentation nationale, a promu les valeurs primordiales de la démocratie et de la liberté d'expression. Même quand les débats de la *Knesset* deviennent houleux, les problèmes trouvent une solution par les décisions prises à la majorité. La liberté d'expression est un principe fondamental de des débats à la *Knesset* et ce lieu fournit consciencieusement une tribune où tous ses membres peuvent exprimer leurs opinions sans restriction et sur un pied d'égalité.

En 1956, la présidence de la *Knesset*, en collaboration avec l'Association des architectes d'Israël, annonça une concours public pour la création d'un siège permanent au sein du complexe gouvernemental de Givat Ram à Jérusalem. Le premier prix fut attribué à l'unanimité à l'architecte Joseph Klarwein. La construction du bâtiment fut financée par la famille Rothschild et dura neuf ans.

Il fut inauguré le 30 août 1966. Il suit la pente de Givat Ram dans Jérusalem Ouest et surplombe une large vallée où le passé de la capitale d'Israël rencontre son présent, avec d'un côté l'ancien monastère de la Croix et de l'autre le musée d'Israël et le campus de l'Université hébraïque de Jérusalem.

Le bâtiment de la Knesset est installé sur environ 360 acres[1] de terrain. Six de ses étages font face au sud et les trois étages du sommet de la colline sont orientés face au nord. La grande esplanade devant le bâtiment sert à la célébration d'évènements nationaux. L'accès à certaines sections du bâtiment est uniquement réservé aux membres de la *Knesset* : les salles des séances, les pièces hexagonales pour les commissions, les salles de lecture, une salle à manger séparée pour ses membres et même des salles de repos. En revanche, d'autres espaces sont ouverts au public : la galerie pour les spectateurs, une salle à manger et le hall principal décoré des œuvres de l'artiste Marc Chagall. La construction de la nouvelle aile moderne des commissions fut terminée il y a seulement une dizaine d'années. Le bâtiment contient de nombreuses et célèbres pièces d'art : le mur de pierre derrière l'estrade de la salle des séances représentant *Jérusalem entre ciel et terre* a été sculpté par Dani Karavan, les portes de la *Knesset* et la flamme éternelle en souvenir de ceux qui sont tombés dans les guerres d'Israël sont de l'artiste David Palombo de Jérusalem. Les tapisseries murales dépeignant l'histoire du Peuple juif ont été crées par Chagall.

Ce lieu a été le témoin de chaque moment historique de l'histoire de l'État d'Israël: le discours du président égyptien Anouar el Sadat en 1977, les foules de citoyens défilant devant le cercueil du Premier ministre assassiné Yitzhak Rabin, les discours des présidents américains ainsi que d'autres dirigeants du monde ainsi que d'autres moments forts où le peuple israélien est venu assister à des évènements se déroulant en ce lieu.

1 Si on se réfère à l'acre anglo-saxonne, une acre équivaut environ à 4047 m², l'acre égyptienne seulement 4000 m².

1966
Inauguration du bâtiment actuel de la Knesset.

1995
Timbre émis à l'occasion du 3e millénaire de Jérusalem

1999
50e anniversaire de la première législature.

Émission commune Israël – Espagne

1 valeur *NIS (shekel)* 7.40
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateur : Meir Eshel
Imprimeur : Cartor Security Printing, France
Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
Planches 1019

Le Pont de cordes

En 2016, nous célébrerons 30 ans de relations diplomatiques entre Israël et l'Espagne.

Les peuples israélien et espagnol sont unis par une longue histoire commune. L'établissement de relations diplomatiques officielles entre l'Espagne et le jeune État juif marqua la détermination de ces deux peuples d'ouvrir un nouveau chapitre dans leurs relations en regardant vers l'avenir sans oublier le passé. Nos deux peuples ont aujourd'hui beaucoup en commun. Les relations culturelles et économiques ainsi que le tourisme croissant dans les dernières décades le démontrent. Nous nous efforçons d'approfondir ces relations amicales à tous les niveaux en particulier durant l'année de ce 30e anniversaire. Durant celle-ci, une série de célébrations se produira dans les deux pays ainsi que des visites mutuelles par des officiels de haut rang dont une visite prévue du président israélien Reuven Rivlin qui sera reçu par le roi d'Espagne.

Pour faire de cette émission un symbole des relations amicales entre Israël et l'Espagne, nous nous adressons aux peuples d'Espagne et d'Israël pour célébrer le 30e anniversaire de nos relations diplomatiques et espérons que les trente prochaines années seront encore plus fructueuses que les précédentes.

Daniel Kutner, ambassadeur d'Israël en Espagne

Le **Pont de cordes** est un pont suspendu de câbles d'acier construit à l'entrée de Jérusalem dans le cadre du projet municipal de tramway. Il a été conçu par l'architecte Espagnol Santiago Calatrava.

Le pont permet la traversée en tramway de la rue de Jaffa vers le boulevard Herzl. Il est aussi utilisé comme pont piétonnier. Il a été conçu comme une porte moderne et comme un nouveau symbole de la ville de Jérusalem. Le pont est long de 360 mètres, pèse 4 500 tonnes et utilise quelques 10 kilomètres de câbles suspendus. Le mât transversal du pont est constitué d'un acier spécial et s'élève à une hauteur de 118 mètres. Il est relié à la chaussée par 70 câbles. Ces câbles supportent tout le poids du pont sans poutre de soutien d'aucune sorte. L'inspiration pour la conception vient d'un verset du Livre des Psaumes (150:3) : *Priez-Le avec une Harpe et une Lyre*. Selon son architecte, *j'ai senti que la cité de David devait avoir un pont qui ressemblait à une harpe ou un violon, l'instrument dont il jouait.*

On débuta la construction du pont en 2005 et le pont fut inauguré le 25 juin 2008.

Santiago Calatrava, né en 1951 est un ingénieur et architecte espagnol au style original et unique. Il a construit des bâtiments publics et des ponts suspendus partout dans le monde. Il intègre son vaste savoir d'ingénieur et ses compétences architecturales dans ses travaux pour créer des structures esthétiques inspirées par la nature. Le style unique de Calatrava est caractérisé par la couleur blanche, l'utilisation extensive de câbles, arches, rayons d'acier, pierre et verre pour créer un effet de transparence et de formes organiques.

Calatrava doit sa renommée pour avoir remporté le contrat de la conception du Pont-Bac de Roda à Barcelone lors de la préparation des Jeux olympiques d'été de 1992. Il a aussi construit la Cité des arts et des sciences à Valence en Espagne, dessiné le Centre de transport du nouveau *World Trade Center* de New York et des douzaines d'autres ponts et bâtiments à travers le monde.

En Israël, Calatrava conçut aussi le pont de corde piétonnier de Petah Tikva et l'obélisque du Technion à Haïfa.

Réussites d'Israël

2 valeurs *NIS (shekel)* 2.30 et 8.30
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateur : Rinat Gilboa
Imprimeur : Cartor Security Printing, France
Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
Planche 1013

Les réussites Israéliennes — technologie d'impression

L'imprimerie est l'une des cinq industries majeures dans le monde. Depuis les années 1980 des compagnies israéliennes telles Scitex et Indigo ont intégré des technologies digitales innovantes dans les processus de production développant ainsi grandement l'efficacité de cette industrie. Grâce à ce travail de pionnier, Israël est devenu une force incontournable dans le domaine de l'impression et est toujours une base fertile pour de nombreuses *start-up* qui continuent à promouvoir et adapter la technologie aux besoins du XXI^{e} siècle.

La préparation à l'impression numérique

Le prépresse (ou préimpression) permet l'intégration des divers éléments constitutifs d'une page imprimée — images, graphiques, textes et couleurs d'arrière plan — réunis en une seule entité. Les étapes terminales de ce procédé sont les plaques imprimées qui sont montées sur la presse d'impression, une plaque pour chaque couleur.

Jusqu'en 1979 on procédait manuellement grâce au travail de graphistes utilisant ciseaux, règles et colle.

L'industrie prépresse a subi en 1979 une évolution notable quand Scitex fondée par l'entrepreneur israélien disparu Efi Arazi, a présenté le système Réponse 300 au GEC de Milan. Ce fut une percée intégrant pour la première fois un ordinateur dans le processus.

Cela marque le début d'une ère nouvelle où l'industrie de la préparation à l'impression commença à « lire »tous les composants de la page imprimée dans l'ordinateur à travers des scanners numériques, les réaliser en utilisant un logiciel d'application dédié et les intégrer dans le fichier à imprimer. Les pages d'un document étaient imprimées sur film comme des couleurs séparées, puis étaient ensuite copiées sur des plaques typographiques. Scitex devint le premier et le plus innovant des fabricants dans l'industrie de préparation à l'impression.

Un autre progrès significatif du procédé fut proposé au monde en 1995 quand un autre entrepreneur israélien, Dan Gelbart, fondateur de la compagnie Canadienne Creo mit au point un logiciel graphique pouvant exposer directement la plaque imprimée sans utiliser de film. En 2000 la division d'arts graphiques de Scitex fusionna avec Creo et en 2005 Kodak acquit cette nouvelle compagnie.

Cette partie des affaires qui a généré des milliard de dollars de ventes à travers les années,est devenue une partie importante de la stratégie de Kodak.

Michael(Miki) Nagler, docteur en sciences physiques, vice président des avancées technologiques aux Laboratoires Landa

L'Impression Numérique

Depuis l'invention de la première presse par Johannes Gutenberg, il y a un peu moins de 600 ans, l'industrie de l'imprimerie fonctionnait de façon mécanique. La plupart des méthodes commerciales d'impression utilisées durant ces années impliquaient des procédés de travail multiples. Une large portion du temps de production pour la publicité, les livres ou l'emballage était nécessitée par les étapes préparatoires l'impression, telles que créer les plaques typographiques et ajuster les presses *make-ready*.Résultat: l'impression était chère et peu économique en particulier pour produire un petit nombre de copies.

Cela changea en 1993 quand Indigo, une compagnie israélienne, lança la première presse de grande qualité numérique, la E-Print 1000 qui révolutionna l'industrie de l'impression. La presse numérique d'Indigo pouvait imprimer un petit nombre de copies ou différentes images, aisément et économiquement sans compromettre la qualité de l'impression.

Indigo fut fondée par l'inventeur et entrepreneur Benny Landa, actuellement considéré comme le « père de l'impression numérique».Les presses de la compagnie sont équipées d'ElectroInk, une encre unique réagissant aux charges électriques. Avec ce procédé on peut imprimer des images de haute qualité sur un nombre virtuellement illimité de matériaux tels que papier, carton ,pellicule ou plastique. Durant les vingt dernières années, la révolution de l'impression numérique a atteint chaque coin de la planète et percé dans de nombreux segments différents du marché. Aujourd'hui, la plupart des foyers possèdent de nombreux articles produits par impression numérique (livres, étiquettes sur bouteilles ou pots à épices, albums photos, emballages de médicaments et de cosmétiques etc...).

La division Indigo devenue une partie du géant technologique HP en 2002,continue à fabriquer et développer des presses numériques et de l'encre en Israël. Le volume des ventes de la division a été plus que décuplé ;la division est actuellement le leader mondial sur ce marché. Environ 6000 presses Indigo sont utilisées dans 120 pays dans le monde, dont Israël, et chacune est marquée *Fabriquée en Israël*.

David Leshem, vice président, division d'affaires stratégiques mondiales Indigo HP

Description des Timbres

Timbre de préparation à l'impression numérique

Utilisant l'image d'une grenade pour représenter l'essence d'Israël,le timbre illustre les séparations des 4 couleurs, magenta, jaune, bleu et noir. Le coeur du procédé numérique est représenté symboliquement à travers la richesse de couleur des rayons laser brillant sur les plaques typographiques. L'image du tab du timbre consiste en un grossissement de rosette CMJN (cyan, magenta, jaune, noir) composée de points de couleur sous des angles variés.

Timbre en impression numérique

Utilisant une image de grenade, ce timbre illustre le procédé d'impression digitale Indigo où chaque image peut différer à la fois en couleur en et en forme. Il donne aussi le diagramme de l'intérieur d'une presse indigo. Le tab montre la révolutionnaire presse Indigo 1000.

---

19 avril 2016

Les marchés d'Israël

1 valeur *NIS (shekel)* 4.10
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateur : David Ben-Hador
Imprimeur :Cartor Security Printing, France
Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
Planches 1016, 1017 et 1018

Les marchés d'Israël

Les marchés sont des centres importants d'activité économique et sociale dans les cités à travers le monde, aujourd'hui aussi bien que dans l'ancien temps, et Israël n'y fait pas exception.

Les visiteurs des marchés expérimentent les couleurs, arômes, goûts et sons de marchands vendant leurs marchandises. Quelques marchés sont ouverts quotidiennement tandis que d'autres ont lieu uniquement des jours spécifiques ou se déplacent de ville en ville.

Israël détient une très grande variété de marchés. Certains se spécialisent en une sorte d'articles et d'autres offrent aux visiteurs tout ce qu'ils peuvent désirer.

Il y a des marchés importants et d'autres petits et intimes, des marchés fermiers, des marchés d'art et des marchés aux puces. Les marchés d'Israël drainent un mélange de personnes inhabituel du fait de la grande diversité de sa population. Chaque groupe a ses propres traditions, sa langue et ses vêtements-Juifs, Arabes, personnes qui sont arrivées de l'est et de l'ouest, Russes et Éthiopiens, Bédouins, Druzes et d'autres encore.

Les marchés sont en cours de rénovation et l'éventail de leurs opérations s'élargit. Aujourd'hui les marchés d'Israël proposent aussi des restaurants gastronomiques, des cafés, bars et boutiques. Ils ont aussi développé des attractions touristiques pour des voyageurs qui en font une destination pour du folklore, une nourriture unique et un endroit intéressant pour rencontrer du monde.

Le marché de Mahane Yehuda à Jérusalem

Ce marché existe dans Jérusalem depuis le milieu du XIX[e] siècle, lorsque les premiers quartiers juifs furent construits le long de la route de Jaffa. Il commença comme marché temporaire fonctionnant grâce à des résidents de villages Arabes du voisinage venant vendre leurs productions.

Au début du XX[e] siècle, le marché commença à s'agrandir. Des marchands Juifs construisirent des bâtiments et des magasins entre la route de Jaffa et la rue Agrippa. Durant cette période le marché reçut son nom courant, ***M'ahane Yehuda*** d'après le voisinage proche

Aujourd'hui, le marché est extensif, vibrant et vivant et est devenu une attraction touristique. C'est un marché populaire avec des marchands et des clients hauts en couleur. À côté de son activité traditionnelle et de ses restaurants simples, aujourd'hui le marché de *M'ahane Yehuda* offre des restaurants gastronomiques, des cafés, des pubs et des boutiques vendant des vêtements et des bijoux.

Le marché jouxte un groupe de quartiers nommé Nachlaot, fondé entre la fin du XIX[e] siècle et le tout début du XX[e]. La nature originale de ce lieu, caractérisée par des maisons basses en pierre, des allées étroites et des synagogues demeure identique jusqu'à ce jour.

Le marché aux puces de Jaffa

C'est un marché connu pour son caractère vibrant, offrant aux visiteurs une gamme variée de produits dans l'atmosphère d'un authentique marché aux puces.

Le marché fut fondé dans les années 1880 sur un terrain appartenant à l'Église orthodoxe grecque et fut nommé ***Suk-a Dayar*** (Le marché du monastère).

À travers les années, le marché s'agrandit et se développa. Son atmosphère actuelle et son nom se créèrent dans les années 1950.

Les visiteurs appréhendent le charme unique du marché aux puces en se promenant à travers ses allées et ses rues. Les boutiques offrent des carpettes persanes, des meubles anciens, de la joaillerie et des tapisseries, des étoffes colorées et de nombreuses trouvailles pour les collectionneurs. Dans la cour, des camelots présentent des articles d'occasion, des vêtements usagés, des outils, de vieux livres et de nombreuses personnes viennent fouiller les tas posés sur des étals temporaires ou sur le sol de pierre.

Ces dernières années, les simples restaurants traditionnels ont été rejoints par des restaurants de chefs, des pubs, des boutiques de *design* et des auberges. La zone offre également d'autres éléments d'intérêt touristique tels que le square de la tour de l'Horloge, le bâtiment Han Manuli, le bâtiment Saraya et l'ancien port de Jaffa.

L'Ancien marché d'Acre

Dans le centre de la vieille ville d'Acre, on trouve un adorable marché. Ses allées sinueuses mènent au pittoresque port de pêche.

Le marché fut d'abord construit au 18ème siècle sous le règne de Daher el-Omar et fut ensuite rénové et agrandi par le gouverneur d'Acre Suleyman Pacha.

Il comporte de nombreuses sections différentes: le marché blanc, le marché turc et la zone très animée du marché principal. Le marché a une atmosphère orientale et ses boutiques proposent des épices, des douceurs du Moyen-Orient, des jus de fruits et du sucre de canne, des légumes de haute qualité des herbes médicinales et des poissons frais arrivés directement des filets des pêcheurs.

Tout en flânant le long de la sinueuse rue principale du marché, les visiteurs croisent des artisans, des parfumeurs, des orfèvres et des boulangers.

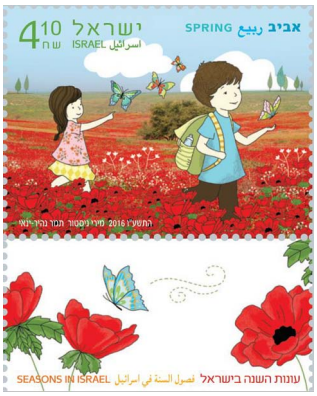
Le marché offre un choix de restaurants variés-moyen orientaux, un excellent houmous, du poisson et des fruits de mer.

On trouve près du marché de nombreux sites historiques: les salles des Chevaliers et les tunnels des Templiers, l'ancien bain turc, l'ancienne auberge Khan-al Umdan et l'importante mosquée al Jazzar.

---

19 avril 2016

Les saisons ; le printemps



Le printemps

1 valeur *NIS (shekel)* 4.10
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateurs : Miri Nistor, Tamar Nahir-Yanai
Imprimeur : Cartor Security Printing, France
Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
Planche 1014

Le printemps symbolise la floraison et le renouveau. Dans la tradition juive, il est également connecté à la sortie d'Égypte, la libération de l'esclavage des Hébreux, quand nous célébrons Pessah qui est aussi connue en hébreu comme la fête du printemps. Il est accompagné d'une atmosphère de réveil, de nouveaux vêtements, nouvelles chaussures. *L'hiver est fini, une nouvelle saison arrive. Grande joie, grande joie, le printemps est arrivé et Pâque est là*, écrivait le poète pour enfants Levin Kipnis. Les fleurs sauvages qui commençaient à fleurir en hiver et s'épanouissent totalement au printemps sont rejointes par la merveilleuse floraison des amandiers ainsi que celle des arbres fruitiers à feuilles caduques. Israël est rempli du doux parfum de ses agrumes. La première cité moderne du pays, Tel Aviv reçut son nom du printemps (aviv).

Ici le printemps a deux jours, ici le printemps mourra jeune. Celui qui reste à l'intérieur est soit handicapé soit moine (Naomi Shemer).

Dans le thème de la chanson du programme de télévision pour enfants Carrousel qui décrivait les saisons de l'année, on trouve la phrase suivante :

Ainsi arrive le tourbillon sur le carrousel
En bas et en haut et tout autour
Ainsi arrive le tourbillon sur le carrousel
En été, hiver, automne et printemps.

L'illustration sur le timbre provient d'une photo prise par Rafi Babayan dans une zone boisée du sud d'Israël.

19 avril 2016

Journée du souvenir 2016

1 valeur *NIS (shekel)* 2.30
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateur : Meir Eshel
Imprimeur : Cartor Security Printing, France
Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
Planche 1015

La journée du souvenir 2016

L'encart et son courrier, l'enveloppe, le timbre, chacun spécial et unique pour le jour de commémoration-sont à la base d'une tradition sensible, originale et extraordinaire qui apparut à la suite de la guerre d'Indépendance.

Depuis la journée du souvenir 1952[1], une longue lignée de présidents et Premier ministres et ministres de la Défense ont signé des lettres personnelles aux familles endeuillées des disparus et les principaux artistes d'Israël y ont pris part en dessinant les enveloppes et les timbres pour ce jour de commémoration et ainsi d'année en année, Une tradition sans précédent a formé ce qui, au-delà du temps, est devenu l'un des ambassadeurs de la culture commémorative d'Israël les plus reconnus et les plus extraordinaires[2].

Le dessin des timbres du Jour de commémoration a été conçu symboliquement tout au long des années sur des monuments aussi bien que dans ces derniers temps, à travers des chants commémoratifs.

Le Sable se souviendra

Le timbre reproduit les mots de la chanson *HaKol Yizkor* (Le sable se souviendra) par Nathan Yonatan[3]

Le sable se souviendra des vagues mais l'écume ne laissera pas de souvenir sauf pour ceux ayant passé avec le vent de la dernière nuit.
Au travers leur mémoire, elle ne s'effacera jamais.

1 Un article sur la collection philatélique de ces encarts font l'objet d'un article dans *Doar Ivri* n°37 (mai - août 2016)
2 D'après *Chères familles* publié par le Ministère de la Défense à l'occasion du 50e anniversaire d'Israël.
3 Tous droits réservés par le poète et ACUM. Le chant a été traduit librement à partir de l'hébreu.

---

21 juin 2016

L'été

1 valeur *NIS (shekel)* 4.10
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateur : Tamar Nahir-Yanai
Imprimeur : Cartor Security Printing, France
Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
Planche 1024

Les saisons : l'été

C'est la saison la plus sèche et la plus chaude de l'année. Les jours allongent. Les paysages verts et très colorés virent au gris et deviennent secs après les premières vagues de chaleur.

Ô mon pays, ma patrie, courageuse montagne rocheuse écrivait le poète Shaul Tchernichovsky qui immigra d'une l'Ukraine très boisée et abondamment arrosée à l'été sec , brun doré d'Eretz Israël. Mais dans les champs, les cultures mûrissent et les fruits d'été apparaissent dans les vergers, une vraie fête de parfums et de couleurs. Dans la *Chanson du Marché*, Naomi Shemer décrit les étals de fruits : *Il y a des montagnes de pastèques à côté de collines de pommes*.

L'été est la saison préférée des enfants. Ils sont enfin en vacances, ils ont du temps pour faire du vélo, des randonnées et prendre du bon temps. Beaucoup de temps libre. Cela signifie aller à la plage, plonger dans l'eau fraîche et bleue et bâtir des châteaux de sable.

D'après le thème de la chanson illustrant le programme télévisé pour enfants Caroussel sur les saisons de l'année:

« Ainsi arrive le tourbillon autour du carrousel
En bas , en haut et tout autour ,
Ainsi arrive le tourbillon autour du carrousel
En été, hiver, automne et printemps... »

Leah Naor, auteur, traductrice et poète

Tous les chants et les poèmes ont été librement traduits de l'hébreu original.
Le timbre montre la plage de Tel Aviv (Photo c Shutterstock)

Les chiens au service de l'homme

2 valeurs *NIS (shekel)* 2.30 et 10.00
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateurs : Tuvia Kurtz, Meir Eshel
Imprimeur : Cartor Security Printing, France
Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
Planches 1025 et 1026

Les chiens au service de l'homme

Il y a des milliers d'années, des liens entre les humains et les chiens descendants des loups se sont tissés. Ces chiens aidèrent les humains à chasser et à protéger leurs biens. Ces relations s'intensifièrent avec le temps et les chiens devinrent *les meilleurs amis de l'homme*.

Les chiens sont au service de l'homme dans des domaines multiples : chasse, rassemblement des troupeaux, transport et guidage, défense et sécurité, détection de drogues et explosifs, aide aux handicapés, ce qui inclut incluant les chiens guides d'aveugles et même pour la détection de maladie.

En dehors de ces aides personnelles, les chiens assistent les forces de sécurité de la police et de l'armée en opérant dans des unités cynophiles spécialisées : l'unité canine de la police d'Israël et l'unité spéciale canine des Forces de défense *Oketz* créée en 1974. Ces chiens subissent depuis leur naissance un processus de sélection méticuleux et suivent ensuite un entraînement particulier nécessitant beaucoup de connaissances et de patience.

Les chiens-guides d'aveugles

Ils aident les personnes aveugles à vivre en indépendance et accroissent leur confiance en eux.

On les choisit dans des races ayant fait depuis longtemps la preuve de leur capacité à travailler avec les humains non voyants. En Israël, la plupart sont des golden retrievers, des retrievers du Labradors ou une combinaison des deux. Le docteur Rudolphina Menzel commença à entraîner des chiens en 1937 et elle ouvrit en 1953 la première école pour les chiens-guides à Kiryat Haim. À l'âge de six à huit semaines et la fin de leur sevrage, les chiots sont confiés à des familles d'accueil pour les amener durant la première année à une conduite appropriée à la maison et en public et les éduquer.

À l'âge de 1 an, les chiens retournent pendant 5 mois dans des écoles spécialisées où ils seront entraînés et leurs aptitudes évaluées. Au stade final, les chiens sélectionnés s'entraînent avec des personnes aveugles pour préparer leur vie commune.

La formation d'un chien guide est très onéreuse. Sur les 26 000 aveugles habitant l'État d'Israël, aujourd'hui seuls 300 possèdent des chiens guides.

Ces chiens sont à la retraite dès l'âge de 8 – 9 ans. Quand c'est possible, ils restent dans la maison de leur compagnon humain même après l'arrivée d'un nouveau chien-guide d'aveugle.

Recherches et sauvetage

Ces chiens appartiennent à des races différentes et variées comme par exemple le berger malinois que l'on voit sur le timbre. Les chiens de recherche et de sauvetage sont capables d'accomplir des tâches très différentes comme le repérage de personnes disparues ou la recherche de personnes enfouies sous des décombres. Les chiens peuvent s'infiltrer et se mouvoir rapidement dans des lieux difficiles d'accès pour des humains et leurs sens (odorat, ouïe) sont plus affûtés. Ces chiens ont sauvé de nombreuses vies dans les zones sinistrées. Ce sont des aides loyales, améliorant les capacités opérationnelles de leurs équipes.

Dans ces unités, il se forme des liens spéciaux entre les chiens et leurs maîtres qui les traitent avec chaleur et amour. Lorsque ces chiens atteignent la limite d'âge,,ils restent dans la famille de leur dernier maître.

Ces chiens font partie des très célèbres équipes des Forces de défense du commandement national de recherche et sauvetage déployées au delà des mers en périodes de catastrophes naturelles ou non et contribuent à la bonne image d'Israël.

Dr Yoni Yehuda, docteur en psychologie, arts du transfert en comportement.

21 juin 2016

1916 – La guerre dans les airs

1 valeur *NIS (shekel)* 11,70
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateur : Ronen Goldberg
Imprimeur : Cartor Security Printing, France
Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
Planche 1023

1916 – La guerre dans les airs

En octobre 1914, quelques mois après le début de la Grande Guerre, l'Empire ottoman se retrouva dans une coalition avec l'Allemagne et l'Autriche (la Triplice) contre les Alliés, Angleterre, France et Russie (la Triple-Entente).

Au début de 1915, l'armée ottomane lança une grande offensive dans le Sinaï pour conquérir le canal de Suez. Mais elle échoua et les Turcs durent battre en retraite jusque dans le Neguev. Durant cette retraite, l'aviation britannique stationnée dans la zone du canal de Suez pilonna à maintes reprises l'armée ottomane fragilisée par l'absence de soutiens aériens.

De là naquit la mise en place dans le Neguev par les commandements turc et allemand d'une unité de quatorze avions allemand Rumpler – C – 1 aux performances supérieures aux avions britanniques pour prendre part à de nouvelles tentatives d'attaques du canal de Suez. L'escadrille allemande fut stationnée à Beer Sheva en avril 1916.

Même après l'échec d'une seconde offensive, les avions allemands poursuivirent leurs bombardements des forces britanniques qui avançaient lentement vers la frontière sud de la région administrative du vilayet de Syrie.

La guerre se poursuivit et s'intensifia dans les airs en 1917-1918. Des deux côtés on vit apparaître vers le front du Moyen-Orient de nouveaux avions plus performants tel que le Rumpler – C – IV reproduit sur le timbre. Ces avions remplirent de nombreuses missions (photographies aériennes, patrouilles de reconnaissance bombardements) et même de temps en temps participèrent à des batailles aériennes comme celle que Zeev Jabotinsky décrit dans ses mémoires: *deux avions se faisaient face, tournant autour d'une cible invisible* [...] *remplissant l'air du fracas de leurs tirs et de flocons de coton blanc.*

La 304e escadrille bavaroise stationnée près du *moshav* Merhavia dès novembre 1917 prit une part célèbre à l'histoire du *Yishouv*. Les résidents et les membres de l'escadrille forgèrent des liens puissants en s'aidant les uns les autres et même en partageant des danses. Les Bavarois aidèrent beaucoup les membres de Merhavia, les protégeant des injustices des autorités ottomanes, allant même jusqu'à acheter pour eux, dans les surplus militaires, des mules et des chariots. Une fois, il arriva qu'en représailles pour le meurtre d'un résident juif, un avion bavarois bombarda Sulam, un village du voisinage.

Description du timbre et de l'enveloppe Premier Jour

Le timbre montre un pilote allemand en uniforme. En arrière plan, un avion allemand, la piste d'atterrissage près du *moshav* Merhavia. Reproduction avec la permission de la Bibliothèque du Congrès, collection de la colonie américaine. Le Tab présente l'écusson d'un pilote bavarois.

L'enveloppe Premier Jour reproduit une photo du musée Barn de la coopérative Merhavia dont la majeure partie des collections est dédiée aux liens proches entre les résidents juifs et les membres de l'escadrille bavaroise. Photo de Moshe Rimmer. En arrière plan une carte militaire britannique planifiant la conquête de la zone de Merhavia en septembre 1918 (avec l'aimable autorisation de la bibliothèque nationale d'Israël).

---

21 juin 2016

Les jeux olympiques – Rio 2016

1 valeur *NIS (shekel)* 11,70
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateur : Ronen Goldberg
Imprimeur : Cartor Security Printing, France
Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
Planche 1023

Les jeux olympiques – Rio 2016

Les jeux olympiques antiques eurent lieu durant 1 500 ans. Ils furent réintroduits à la fin du XIXe siècle par le baron Pierre de Coubertin et le première édition des temps modernes eut lieu à Athènes en 1896.

Depuis, ils se tiennent tous les quatre ans (olympiade), sauf durant les deux guerres-mondiales.

Les jeux olympiques d'été sont l'événement le plus important qui soit dans le monde. Les 31e jeux débuteront à Rio de Janeiro au Brésil le 5 Août 2016. Pour la première fois les J O seront accueillis en Amérique du Sud.

La première participation d'Israël aux jeux olympiques date de 1952 à Helsinki. On pleurera éternellement les onze membres de la délégation israélienne assassinés (athlètes, entraineurs et arbitres) lors des jeux infâmes de Munich en 1972. C'est à Barcelone, en 1992, qu'Israël gagna sa première médaille d'or et à Athènes en 2004 sa première médaille d'argent.

Les médaillés olympiques : Yael Arad (argent, Barcelone 1992), Oren Smadja (bronze, Barcelone 1992), Gal Friedman (bronze, Atlanta 1996), Michael Kolganov (bronze, Sydney 2000), Gal Friedman (or, Athènes 2004; Arik Ze'evi (bronze, Athènes 2004), Shahar Zubari (bronze, Pékin 2008).

Piste et terrain d'athlétisme - Triple Saut

Les sports rois de piste et de terrain sont les plus populaires des sports olympiques. Les athlètes israéliens commencèrent à y participer en 1952.

Ils comportent quarante-sept disciplines olympiques, courses, sauts et jets. Le triple saut débute par une course, suivie d'un élan d'une marche et d'un saut.

Aux premiers jeux olympiques modernes, en 1896, on démarrait les trois étapes du triple saut avec la même jambe. Le style actuel fut instauré aux jeux de Paris en 1900.

Le triple saut féminin obtint pour la première fois un titre mondial en 1990 et fut reconnu pour la première fois comme un sport olympique à Atlanta en 1996. Le record du monde masculin est détenu par Jonathan Edwards de Grande-Bretagne pour un saut de 18,29 mètres. Pour les femmes, l'ukrainienne Inessa Kravets est championne avec 15,50 mètres. En Israël, le record appartient à Nahum Rogel chez les hommes avec 17,20 mètres tandis qu'Hanna Knyazyeva-Minenko obtenait le titre chez les femmes avec un saut de 14,78 mètres. Hanna Knyazyeva-Minenko est médaillée d'argent aux championnats du monde de Pékin en 2015 ; elle représentera Israël aux jeux olympiques de Rio en 2016.

Rafi Peled, président de l'association israélienne d'athlétisme

Judo

Cet art martial japonais devint sport olympique aux jeux de Tokyo en 1964. C'est devenu l'un des sports les plus populaires en Israël et dans le monde. Les championnats israéliens de judo se sont tenus très régulièrement, depuis 1969 chez les hommes et depuis 1976 chez les femmes.

C'est en judo que les Israéliens ont remporté le plus de médailles olympiques : Yael Arad et Oren Smadja gagnèrent les 2 premières médailles en 1992 à Barcelone, c'était au tour d'Arik Ze'evi de rapporter une médaille à Athènes en 2004.

Tout au long des années et surtout ces dernières, les judokas israéliens ont gagné de nombreuses médailles dont la remarquable médaille d'or de Yarden Gerbi aux championnats du monde de 2013, une première dans l'histoire du judo israélien.

Sagi Gur, directeur général de l'association israélienne de judo.

Planche à voile ; la planche RS:X

C'est l'un des sports les plus pratiqués en Israël. Le résultat le plus important s'est trouvé être l'obtention de la médaille d'or olympique en planche à voile.

En 2005, le modèle Mistral est remplacé par la planche RS:X. On l'a utilisé pour la première fois aux championnats israéliens de 2006 où elle a marqué la transition avec la nouvelle génération de *windsurfers* : Gal Friedman, médaillé d'or aux JO d'Athènes 2004, est arrivé 4e alors que Shahar Zubari emportait la compétition. Chez les femmes, Maayan Davidovich a battu la première championne du monde Lee Korzits. Israël fut représenté en 2008 aux jeux olympiques de Pékin par Zubari et Davidovich tous deux qualifiés pour des médailles, Zubari obtenant même une médaille de bronze. Lee Korzits gagna quatre titres consécutifs de championne du monde et obtint la 6e place aux jeux de Londres en 2012. C'est l'athlète israélienne la plus décorée. Aux jeux de Rio en 2016, en planche à voile, Israël sera représenté par Maayan Davidovich et Shahar Zubari.

Smadar Pintov, directeur général de l'Association israélienne de voile.

Note de l'éditeur : La Mistral One Design est une planche à voile monotype, c'est à dire que toutes sont fabriquées sur le même modèle. Planche olympique aux jeux d'été de 1996, 2000 et 2004, elle a été remplacée aux jeux olympiques de 2008 par un nouveau matériel, la Neil Pryde RS:X, toujours monotype.

Les paraboles des sages
1 valeur *NIS (shekel)* 4.10
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateur : Tamar Nahir-Yanai
Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands
Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
Planches 1032, 1034 et 1034

Les paraboles des Sages

On trouve de nombreuses paraboles en littérature rabbinique que ce soit dans le *Talmud* de Babylone, celui de Jérusalem ou dans les *midrachim*. Quelques unes font référence à la vie des plantes et d'autres à la vie animale.

Ce sont en fait des fables : des histoires très courtes où plantes et animaux parlent, sentent et agissent comme des humains en toute circonstance. Les histoires ont une morale et délivrent un enseignement. Les Sages les nomment *paraboles du renard* ou *paraboles du palmier*.

Des exemples de ce genre littéraire existaient déjà dans la Bible : *la parabole de Yoram* (Juges 9:7-20), *la parabole du Chardon et du Cèdre* (2 Rois 14:9-10) et *la parabole de la Vigne* (Isaïe 5:1-7).

Les fables étaient bien connues dans l'antique Babylone et celle-ci semble avoir vu naître une collection de paraboles, l'histoire d'Ahikar. Ce livre fut traduit en de nombreuses langues dont le syrien, l'arabe, l'araméen et le grec.

Le genre de la fable était florissant dans la Grèce antique d'où sont originaires les fables d'Ésope. On connaissait la première anthologie attribuée à Ésope dès le III^{e} siècle avant le début de notre ère. Les fables d'Ésope parvinrent à notre littérature en raison de l'importance des contacts entre les cultures grecque et juive dans la période hellénistique.

Les trois timbres de ces séries illustrent des paraboles des Sages tout à fait similaires à certaines fables d'Ésope.

Le Renard dans la Vigne

Un renard voyant une vigne portant des raisins mûrs souhaita les goûter. Il trouva dans la clôture un trou trop petit pour lui permettre de passer. Il jeûna donc trois jours, pénétra dans la vigne, et se rassasia de raisins jusqu'à ce qu'il fut repu. Quand il tenta de ressortir, il dut jeûner à nouveau trois jours pour passer à travers le trou de la clôture.

Quel plaisir a-t'il-pu retirer de la vigne?

Midrach Kohelet Rabbah 5:21. La fable est écrite dans un mélange d'hébreu et d'araméen. On trouve sa traduction hébraïque chez Ch. N. Bialik-Y. Ch. Ravnitzky, *Sefer Ha'Aggada*, édité avec un nouveau commentaire par A. Shinan, 2015, page 1008. On retrouve l'équivalent chez Ésope dans les Fables d'Ésope (Sh. Shpan),1961, fable 204, page 99 (hébreu).

Le Lion et le Héron

Un os demeura collé dans la gorge d'un lion tandis qu'il dévorait sa proie. Le lion promit une récompense à qui pourrait retirer cet os. L'Ammoperdrix égyptien (ainsi nommé dans le *Midrach*) utilisa son long bec pour accomplir cette tâche. Lorsqu'il vint réclamer sa récompense, le lion lui dit : Ne trouves tu pas suffisant d'avoir échappé aux crocs du lion, il te faut encore une récompense ?

Midrach Genèse Rabbah 64:10. La fable est écrite dans un mélange d'hébreu et d'araméen. On retrouve la traduction hébraïque dans *Sefer Ha'Aggada* (voir ci-dessus), page 1007. Pour l'équivalent chez Ésope, voir les Fables d'Ésope chez Shpan, fable 41, page 28.

Le Roseau et le Cèdre

Le puissant cèdre aux multiples racines peut être déraciné par un vent violent. Quant au roseau, souple et flexible, il ploie sous le vent et y résiste. Moralité : un homme devrait toujours être aussi discret que le roseau mais jamais aussi inflexible que le cèdre.

Talmud de Babylone, Ta'anit 20a, la fable est écrite en hébreu, *Sefer Ha'Aggada* (voir ci-dessus), page 1010; pour l'équivalent chez Ésope, voir les Fables d'Ésope chez Shpan (voir ci-dessus) fable 338, page 160.

Professeur Yair Zakovitch, Département de la Bible, Université hébraïque de Jérusalem.

On aura reconnu bien sûr les sujets repris par de Jean de La Fontaine dans trois de ses fables Le renard et les raisins, Le loup et la cigogne *et* Le chêne et le roseau.

Timbres émis sous la forme de trois mini-feuilles décorées.

Carnet de 2 x 3 timbres se tenant au tarif de la lettre local de moins de 50 g.

13 septembre 2016

L'automne

1 valeur *NIS (shekel)* 4.10
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateur : Tamar Nahir-Yanai
Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands
Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
Planche 1030

Les Saisons : l'automne

L'année dans le calendrier hébraïque débute en automne. Elle s'ouvre avec les fêtes de *Rosh HaShana*, *Yom Kippour*, *Souccoth* et *Simhat Torah*. On ressent un changement d'atmosphère. L'été est terminé ; le temps est instable. Il y a des journées venteuses et pluvieuses mais aussi chaudes, sèches chargées de poussière.

Les champs sont arides et dépourvus de couleurs après les chaleurs de l'été. La plupart des très nombreuses chansons écrites pour cette saison sont tristes : chute des feuilles, temps gris. C'est une saison romantique, chère aux amoureux.

Ne soyez pas gênés d'être tristes, ne soyez désolés en aucune manière, c'est cette saison, seulement l'automne et cela passera écrivait Yehiel Mohar dans son poème *Vent d'Automne*.

Mais l'automne est aussi une période de renouveau. Des bouquets de colchiques fleurissent partout et le ciel se remplit d'oiseaux. *Avec l'automne les oiseaux reviennent au dessus du désert, par delà les montagnes* disait Yoram Taharlev des oiseaux migrateurs, certains traversant le ciel d'Israël pour gagner des climats plus chauds dans le sud tandis que d'autres restent là durant tout l'hiver.

Le timbre montre la Réserve naturelle de la Vallée d'Hula d'après une photographie d'Ilan Malester.

La poste israélienne émet conjointement un bloc reprenant les quatre timbres de la série. Celui-ci se «lit» en hébreu de droite à gauche, hiver puis printemps sue la la ligne du haut; été puis automne sur la ligne du bas. Le bloc porte aussi le logo de l'exposition philatélique multinationale de novembre 2016.

---

13 septembre 2016

La Migration des Oiseaux

1 valeur *NIS (shekel)* 5.00
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateur : Miri Nistor
Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands
Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
Planche 1031

Émission commune Israel – Bulgarie. Les Oiseaux Migrateurs

Les liens historiques d'Israël et de la Bulgarie sont forts et très particuliers. Durant la seconde guerre mondiale, les efforts conjoints du peuple bulgare, de l'église, du parlement et de la famille royale ont sauvé la communauté juive bulgare. Ce moment d'histoire, à la lumière de la destruction des communautés juives proches de Thraces et de Macédoine ajoute une dimension humaine exceptionnelle aux relations diplomatiques entre les deux pays.

Ce lien a permis la fondation d'une étroite collaboration entre les deux gouvernements et les deux peuples dans de nombreux domaines, économique, scientifique, académique, culturel, sociétal, etc....

Le timbre pour commémorer ce lien historique dépeint la migration des cigognes entre la Bulgarie et Israël. Une collaboration parfaite entre les deux nations est florissante depuis 25 ans, depuis la reprise des relations diplomatiques entre elles. Ainsi débutèrent des échanges ininterrompus et des réalisations œuvrant à la prospérité et à la paix pour tous les peuples de la région.

Irit Lillian, Ambassadeur d'Israël en Bulgarie

La République de Bulgarie est située dans la péninsule des Balkans en Europe de l'Est.

L'État d'Israël lui, se trouve sur la côte est de la Méditerranée au cœur du Moyen Orient.

Quelques 500 millions d'oiseaux migrent deux fois par an à travers le ciel d'Israël, ce qui en fait une des zones essentielles de croisement de routes pour les oiseaux d'Asie de l'Ouest et d'Europe de l'Est en général et de Bulgarie en particulier.

La cigogne blanche est l'une des 280 espèces d'oiseaux migrant au dessus d'Israël. Ces oiseaux qui nidifient également en Bulgarie survolent Israël lorsqu'ils font route vers l'Afrique, quelquefois jusqu'à la ville sud africaine du Cap.

La cigogne est associée aux habitats humains et, pour l'Europe, elle annonce l'arrivée du printemps et symbolise l'espoir. Environ 600 000 cigognes migrent deux fois par an à travers le ciel d'Israël dont probablement la totalité des cigognes bulgares. C'est pourquoi le choix des gouvernements d'Israël et de Bulgarie pour l'émission conjointe de ce timbre s'est porté sur la cigogne, symbole de coexistence pacifique et d'absence de frontière pour les oiseaux migrateurs.

Des scientifiques israéliens suivent les oiseaux migrateurs repérés par des cerf volants motorisés, des observateurs d'oiseaux, des radars et transmetteurs GPS relayés par satellite.

Le timbre montre une cigogne émettant un signal vers l'espace. Le ciel n'est plus une limite mais plutôt un habitat pour les oiseaux migrant de Bulgarie vers l'Afrique via Israël.

Professeur Yossi Leshem, Directeur du Centre international pour l'étude de la migration des oiseaux, Université de Tel Aviv et de la Société de protection de la nature en Israël (SPNI).

---

13 septembre 2016

La Journée des victimes d'actes de guerre et de terrorisme

C'est en Juillet 2014 que le gouvernement d'Israël annonça que la date du 17 *Kislev* du calendrier hébraïque serait consacrée à la journée annuelle des victimes de guerre et d'actes de terrorisme.

La journée des victimes
1 valeur *NIS (shekel)* 2.30
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateur : Zvika Roitman
Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands
Feuille de 10 timbres dont 5 avec tabs
Planche 1031

Elle s'est inspirée de l'initiative d'une organisation de jeunesse leader dans la ville de Yerucham dans le Neguev, plusieurs années auparavant. Le grand succès de cette initiative et la reconnaissance publique, morale, éducative et éthique de cet événement amenèrent le gouvernement israélien à la diffuser à travers le pays tout entier et à déclarer cette journée *Journée nationale pour les victimes d'actes de guerre et de terrorisme*.

Il y a plus de 100 000 Israéliens victimes de guerre et d'actes de terrorisme .Du fait de leurs blessures, ces citoyens doivent faire face à de nombreux challenges, handicaps et rencontrent des difficultés au quotidien.

L'État d'Israël promulgua en 1959 la loi sur le handicap des Vétérans et vota en 1970 la loi attribuant des allocations aux victimes d'actes hostiles pour prodiguer des soins médicaux, des aides et des allocations et donner aux blessés un bien être général.

En 2014, le gouvernement israélien décida d'ajouter une dimension supplémentaire et symbolique aux décisions de l'état et à la prise en compte de cette population en établissant cette journée annuelle de commémoration.

La date choisie, le 17 Kislev, est la date hébraïque où l'Assemblée générale des Nations Unies mit fin au mandat britannique en Eretz Israel et établit l'État juif (29 novembre 1947). Elle symbolise aujourd'hui la connexion entre les circonstances des blessures des soldats et des civils, l'établissement de l'État et la prise en compte de sa sécurité.

Deux commémorations ont lieu ce jour là, l'une présidée par le président d'Israël, l'autre se tient à la *Knesset*.

Les écoles et les mouvements de jeunesse ont des activités éducatives et parmi elles des rencontres pour les étudiants avec des personnes blessées à la guerre ou dans des actes de terrorisme. Il y a également des rencontres avec les handicapés dans les branches régionales de la Division de réhabilitation du handicap au ministère de la Défense. D'autres évènements ont lieu sous l'égide de l'Organisation des vétérans handicapés de *Tsahal*, de l'Association des victimes d'actes de terrorisme et d'autorités municipales locales comme des compétitions handisport et d'autres encore...

Bureau du Premier Ministre

Poèmes de Yom Kippour

3 valeurs *NIS (shekel)* 2.10, 7.40 et 8.30
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateur : David Ben-Hador
Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands
Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
Planches 1027, 1028 et 1029

Fête 2016 - Poème de Yom Kippour

Le poème *comme l'argile dans la main du potier* apparaît dans la version ashkénaze du livre de prières la veille de *Yom Kippour*. L'auteur en est inconnu.

Il dépeint les êtres humains soumis à la volonté de Dieu qui décide qui doit vivre ou mourir. Ce poème est récité pour *Yom Kippour* car *c'est le moment de se repentir, individus ou communautés de façon plus large. C'est le summum de la demande de pardon pour Israël car chacun doit se repentir et confesser ses fautes pour Yom Kippour* (Maïmonide, Lois de Repentance 2:7). Le poète utilise l'image des artisans utilisant différentes sortes de matériaux comme les humains qui sont modelés par la main de Dieu. Ils reconnaissent leurs péchés et leur punition , cependant ils demandent encore pitié. *Faites face à ce qui est nécessaire mais ne penchez pas selon votre désir.* En d'autres termes, Dieu rappellera les accords passés avec les Pères de la Nation juive à travers les générations Il pourra ainsi leur pardonner.

La liste des artisans mentionnée dans le poème varie dans les différentes versions des anciens livres de prières. Certains parlent de neuf artisans d'autres n'en citent que sept. Dans une version ils sont même listés par ordre alphabétique.

Cette série de timbres met en scène trois de ces artisans: le potier, le verrier, et l'orfèvre. On y voit ce moment merveilleux où l'artisan crée de ses mains quelque chose de nouveau à partir de matériaux bruts. C'est une métaphore, non l'expression d'une culture matérielle dépendant d'un temps ou d'un lieu.

Selon l'interprétation de Rabbi Shlomo Pappenhim (1740-1814), sur les sept artisans mentionnés dans le poème, chacun est une représentation d'un moment de la vie d'une personne, qui est redevable à Dieu.

Comme l'argile dans la main du potier, il élargit ou rétracte à volonté.

Le poème commence avec le potier qui est une représentation de Dieu ,créateur de l'humanité. L'image vient de Jérémie 18:3-4: *Alors je descendis à la maison d'un potier et le trouvai travaillant sur le tour. Et le vase qu'il tirait de l'argile s'abima dans les mains du potier et il en fit un nouveau dans un autre moule, comme il lui semblait bon de le faire.*

Cette argile est un type de terre utilisée pour faire des pots et on l'utilise aussi comme revêtement. Selon Rabbi Pappenhim durant sa première période, la vie d'un homme est comme de l'argile souple et malléable comme dans la procédure de mise en forme.

Comme le verre dans la main du verrier. Il malaxe à volonté et détruit à volonté.

Chez l'adulte, la vie est comme le verre avec une mentalité puissante déjà claire comme le verre connaissant et séparant le vrai du faux.

Comme l'argent dans la main de l'orfèvre, il l'abîme à volonté et le purifie à volonté.

Dans sa vieillesse, l'homme est comme l'argent, purifié des désirs physiques.

Selon une autre explication, le poète illustre la dépendance de la personne à Dieu car Il donne sept organes majeurs nécessaires au fonctionnement humain.

Le poème fut posé sur une mélodie hassidique attribuée à un hassid Habad-Loubavitch, Rabbi Shalom Charitonow (1886-1933) de Nikolayev.

Docteur. Dov Herman, Département des études juives, Université Bar-Ilan

Yitzhak Navon – 1921 - 2015

Yitzhak Navon naquit le 9 Avril 1921 à Jérusalem. Du côté paternel, il descend de juifs espagnols qui s'installèrent d'abord en Turquie après leur expulsion d'Espagne en 1492 puis montèrent à Jérusalem en 1670. La branche maternelle remonte au très renommé Rabbi HaÏm Ben Attar du Maroc, auteur de *La lumière de la Vie*, dont les descendants arrivèrent à Jérusalem en 1884.

Yitzhak Navon

1 valeur *NIS (shekel)* 11.70
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateur : David Ben-Hador
Imprimeur : Cartor Security Printing ,France
Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
Planche 1036

Navon, dirigeant le département arabe de la *Haganah* pour la ville et ses environs, participa à la défense de Jérusalem durant la guerre d'indépendance d'Israël en 1948. Après la fondation de l'État, il assura des postes de diplomate en Uruguay et en Argentine, fut secrétaire politique du ministre des Affaires étrangères Moshe Sharett et appelé en 1952 au poste de directeur de cabinet du Premier ministre David Ben Gourion dont il devint l'un des hommes de confiance.

Lors du 2e mandat de celui-ci, Navon fut nommé secrétaire d'État au ministère de l'Éducation et entreprit d'éradiquer l'illettrisme dans la population israélienne adulte.

Il fut élu à la *Knesset* en 1965 et remplit de nombreux mandats. Il dirigea aussi le Congrès juif mondial et, approfondissant les liens avec les Juifs de la *Diaspora*, il appela les Juifs de toutes les communautés à immigrer en Israël.

Yitzhak Navon, devenu en 1978 le 5e président de l'État d'Israël, choisit de ne remplir qu'un mandat unique dont le terme arriva en 1983. Fidèle à ses convictions, il travailla à accroître la cohésion nationale et réduire les inégalités sociales en renforçant la coopération entre les différentes fractions de la population et en rassemblant, dans le pays, des personnes d'ethnies et de religions différentes.

En 1980, sa visite historique en Égypte symbolisa l'âge d'or des relations d'Israël avec la plus grande nation arabe.

De 1984 à sa retraite politique en 1990, Yitzhak Navon fut ministre de l'Éducation et de la Culture.

Il tenta, à partir de leur héritage et leurs traditions, d'instiller aux écoliers le sens de l'honneur et de les éduquer à la démocratie et à la paix. Pour lui, il était primordial de parler un hébreu correct et de réserver une large place à la culture de l'oral.

Durant sa vie publique, Yitzhak Navon resta fidèle à ses convictions et à sa conscience. Il ne craignit pas de demander, en tant que président, une commission rogatoire pour enquêter sur les massacres des camps de Sabra et Chatila au Liban et fut, en 1985, le seul ministre à voter contre les négociations en vue d'échanger des prisonniers (l'accord *Jibril*).

En dehors du service public, Yitzhak Navon était un lettré renommé. Il écrivit, entre autre, des histoires courtes ainsi qu'une comédie musicale le *Romancero Sefarad*. Sa pièce la plus connue, le *Jardin séfarade,* louant la langue et la culture ladino, fut jouée à partir de 1998 et remporta un succès sans précédent.

En 1963, il épousa Ofira Erez, une psychologue qui voua sa vie aux enfants en grande difficulté. Elle mourut des suites d'un cancer en 1993. Le couple eut deux enfants, Naama et Erez.

En 1995 Navon rencontra sa seconde épouse, Miri Shafir, créatrice en joaillerie, styliste de mode et consultante en media ainsi qu'artiste et écrivain. Miri resta à ses côtés jusqu'à son décès.

Yitzhak Navon descendant de plusieurs générations de Hiérosolymitains, champion de l'humanité, professeur et éducateur, possédant la théorie et la pratique, croyant de tout son cœur en notre capacité de faire la paix avec nos voisins, mourut le 6 novembre 2015 dans sa maison de Jérusalem.

Erez Navon,fils du Président et Denise Harran Ben-Dor, chef de cabinet du président Navon (1996 - 2015).

Tourisme à Jérusalem

5 valeurs *NIS (shekel)* 2.40
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateur : Ronen Goldberg
Imprimeur : Cartor Security Printing,France
Feuillet de 10 timbres dont 5 avec tabs
Planche 1037

TOURISME À JÉRUSALEM

Chacun a sa ville et son nom est Jérusalem écrivait Natan YONATAN, rappelant le large éventail d'émotions suscité par cette cité magique dans le cœur de millions de personnes à travers le monde.

Depuis des milliers d'années, cette cité merveilleuse reste le centre de l'existence de personnes de religions et de cultures différentes car elle était le lieu où Dieu choisit d'être révélé et celui où il jugera l'humanité à la fin des temps.

Des pèlerins de toutes les religions ont choisi de venir à JÉRUSALEM pour suivre leurs inclinations religieuses, voir les lieux qu'ils admirent, et marcher dans les pas des saints qui ont formé l'essence de leur foi. Ainsi, par exemple, les Chrétiens peuvent suivre les allées de la vieille Ville le long de la traditionnelle *Via Dolorosa* et toucher les pierres qu'ils pensent être saintes.

À travers l'histoire, les représentants de nombreux empires différents régnèrent à JÉRUSALEM et laissèrent leur marque sur la ville en érigeant des bâtiments magnifiques représentatifs de leur propre culture.

La promenade des remparts qui court le long du haut des murs de la vieille Ville a été construite au 16e siècle par le sultan turc Soliman le magnifique. Elle procure aux touristes un merveilleux panorama au dessus des toits de la vieille Ville avec ça et là des minarets coiffant des mosquées, des clochers d'églises et des dômes de synagogues.

Du haut des murs, les visiteurs peuvent aussi voir la nouvelle ville de JÉRUSALEM dont la construction commença au milieu du 19e siècle. Durant cette période, les pouvoirs européens tentèrent d'accentuer leur présence à JÉRUSALEM en érigeant des bâtiments vastes et imposants qui continuent à orner les rues de la ville jusqu'à aujourd'hui. Les touristes peuvent se promener le long de **la rue de JAFFA**, l'une des artères principales de la ville ou prendre le petit train installé ces dernières années en admirant les constructions telles que l'immeuble de la *Generali* construit par les représentants de l'ITALIE qui présente un lion ailé symbole de la ville de VENISE.

En 1892, la première ligne ferroviaire d'Eretz Israël relia JÉRUSALEM et le port de Jaffa. **La première gare** construite à cette époque a desservi la ville durant des décennies. À la fin du 20e siècle, on construisit dans le sud de la ville une nouvelle gare et on restaura l'ancienne. C'est actuellement une attraction touristique fournissant aux visiteurs une plaisante combinaison d'art, de culture et d'ambiance sur les plates-formes du vieux train. Les visiteurs peuvent se promener à pied ou en vélo le long de la voie du vieux train devenue un parc bien entretenu.

Le zoo biblique de JÉRUSALEM procure une halte sympathique en dehors des visites des sites historiques. Là, les touristes peuvent voir des animaux mentionnés dans la Bible à côté d'espèces rares et en voie de disparition. Le contact direct avec les adorables pensionnaires du zoo des animaux de compagnie attendrit les cœurs des jeunes aussi bien que les jeunes de cœur. Le pic du MONT DES OLIVIERS offre un magnifique panorama de la ville de JÉRUSALEM des sites les plus connus.

L'abondance de ces sites historiques fait de JÉRUSALEM une des cités les plus fascinantes au monde. Et selon le poète Natan YONATAN *chacun a dans JÉRUSALEM une place nommée Amour.*

Timbres émis se tenant dans un feuillet illustré de 10 timbres

Feuillet décoré de 2 x 5 timbres en alternance (tarif de la lettre local de moins de 50 g).

Carnet de prestige numéroté insérant une feuille de 10 timbres répartis autour de deux vignettes sans valeur

Mosaïques en Eretz Israël

3 valeurs *NIS (shekel)* 4.10
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateur : Meir Eshel
Imprimeur : Cartor Security Printing ,France
Feuillet spécial de 6 timbres tous avec tabs
Planche 1038

Mosaïques en Eretz Israël

Pour créer des mosaïques, un artisan habile doit savoir poser des fondations pour empêcher l'affaissement du terrain, dessiner des caractères et des formes imbriqués et placer des morceaux de carrelage colorées selon un plan précis et prédéterminé.

L'art des sols en mosaïque commença à se développer en Eretz Israël pendant la période hellénistique et connut son apogée durant les périodes romaine et byzantine. Produire un sol fait de mosaïques était très coûteux; on considérait donc qu'en posséder un procurait un statut auquel peu de gens pouvaient prétendre. Les riches ornaient leurs luxueuses demeures de sols en mosaïque et les dirigeants les utilisaient pour décorer les bâtiments publics comme les bains, les églises et les synagogues. On retrouve dans de nombreux sols anciens en mosaïque d'Eretz Israël les mêmes thèmes (essentiellement des représentations de plantes et d'animaux). Les archéologues croient que ces sols ont été créés par des groupes d'artistes spécialisés dans cet art, voyageant de ville en ville avec des échantillons de motifs pour offrir leurs services aux commanditaires. Cela expliquerait la présence de motifs similaires dans les mosaïques trouvées dans de nombreuses demeures anciennes, synagogues et églises.

Il arrivait également qu'un élément unique comme une menorah dans une synagogue ou une croix dans une église était incorporés par ces artistes dans les sols qu'ils devaient créer.

Synagogue (Maon - Néguev), 6e siècle

Près du kibboutz Nirim dans le Neguev occidental, on a retrouvé en 1957 dans les ruines d'une synagogue de la période byzantine un magnifique sol en mosaïque très bien conservé. Le motif principal montre 55 médaillons représentant des vignes courbées sous le vent. Différents animaux apparaissent au centre de chaque médaillon. Le timbre insiste sur l'image d'un paon brillant et très coloré et pour le tab d'autres médaillons tel celui représentant un palmier ont été utilisés.

Villa (Lod), 3e siècle

En 1996 on découvrit une luxueuse demeure de l'époque romaine lors de fouilles et de travaux de rénovation dans la ville de Lod. Au centre on a découvert un sol en mosaïque de très grande qualité. On détermine la qualité d'une mosaïque par la taille des tuiles et les gammes de couleurs utilisées (plus les tuiles sont petites, plus les gammes de couleurs sont étendues, meilleure est la qualité). Cette mosaïque fut créée avec des petites tuiles utilisant de larges gammes de couleurs donnant des espaces colorés représentant des mammifères, des oiseaux, des poissons et des bateaux qui naviguent. Le timbre et le tab montrent une petite partie de ce sol magnifique et richement décoré.

Synagogue (Gaza), 6e siècle

En 1965, on déterra sur la côte de Gaza les ruines d'une synagogue de la période byzantine avec un magnifique sol en mosaïque. Dans les années 1970, des fouilles archéologiques supplémentaires révélèrent la présence dans cette mosaïque de représentations d'animaux à l'intérieur de médaillons circulaires. Sur le timbre on voit l'image menaçante d'un tigre bondissant sur sa proie. Les marchands de bois Menahem et Josué qui offrirent la mosaïque sont évoqués dans une inscription apparaissant sur le tab.

Les timbres ont été émis sous forme d'un feuillet spécial de six timbres avec tab entourant de symboles juifs incorporés dans la première section du sol de la synagogue de Maon. Il y a une menorah avec sept boules de verre emplies d'huile, un shofar (corne de bélier)à droite, un loulav (branche de palmier pour la célébration) à gauche et deux étrogs (cédrats). Le symbole de la menorah est aussi incorporé dans l'oblitération du premier jour de ces séries de timbres

Les navires du roi Salomon

1 valeur *NIS (shekel)* 5.00, vendu *NIS* 7.00
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateur : Tuvia Kurtz, Meir Eshel
Imprimeur : Cartor Security Printing ,France
Bloc souvenir comportant un seul timbre
Planche : pas de numéro

LES NAVIRES DU ROI SALOMON

Le roi Salomon a hérité d'un grand et riche royaume de son père le roi DAVID, s'étendant de l'EUPHRATE, au nord, à la baie d'EILAT, au sud. Les bonnes relations commerciales que le roi SALOMON a créées avec les dirigeants des royaumes voisins, ainsi que la grande richesse qu'il a accumulée grâce à ces relations et aux impôts qu'il a collectés, sont décrites dans la Bible dans le premier Livre des Rois et dans le second Livre des Chroniques.

Le développement de sa flotte en mer Rouge fut décrit et détaillé : *Hiram envoya ses serviteurs pour la flotte, des marins expérimentés pour servir en mer avec les hommes de Salomon. Ils arrivèrent jusqu'à OPHIR où ils obtinrent de l'or pour quatre cent vingt talents* (premier Livre des Rois, 9:27-28). Le roi HIRAM de TYR avec ses connaissances en construction navale et la compétence de ses hommes, marins expérimentés devint l'allié du roi SALOMON régnant sur la côte d'EILAT.

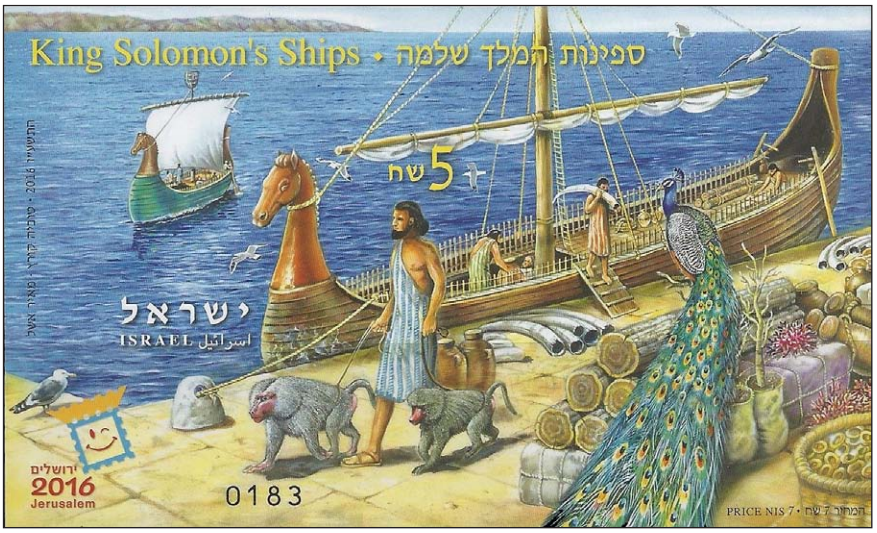
Tous deux bâtirent une flotte de navires de commerce voguant sur la mer Rouge. Leurs bateaux naviguaient jusqu'à OPHIR, située soit sur la côte est, soit sur la côte ouest de la mer Rouge) et revenaient chargés de nombreux trésors et de marchandises exotiques...

On trouve, de source égyptienne, la description d'un voyage similaire cinq siècles plus tôt durant le règne de la reine HATSHEPSUT. Des navires égyptiens atteignirent vers le sud le royaume du PONT. Les vestiges de fresques sur les murs du temple mortuaire d'HATSHEPSUT à DEIR EL-BAHARI montrent des marchandises exotiques rapportées en ÉGYPTE, à cette époque, de la même terre lointaine et permettent l'interprétation des descriptions bibliques.

En dehors de l'or et de l'argent de l'ivoire, des singes et des paons furent également ramenés au roi Salomon (I Rois,10:22).Sur les fresques murales égyptiennes on voit que les singes sont des babouins.

La Bible rapporte aussi qu'une énorme quantité de bois d'almug fut ramenée d'OPHIR(premier Livre des Rois, 10:11). Des érudits de la bible et des chercheurs modernes ont avancé diverses opinions concernant la nature du bois d'almug. Pour certains , c'était des poutres spéciales servant à la construction dont Salomon se serait servi pour la construction du Temple, d'autres pensent qu'il s'agit de jeunes pousses d'arbres aromatiques exotiques. D'autres encore émettent l'opinion que c'est un type de corail particulièrement rare.

Fort de toutes ces interprétations le dessinateur du timbre dépeint un monceau de trésors débarqués sur le quai du port d'EZION-GEBER, aujourd'hui EILAT. Emmenés au palais du roi Salomon à JÉRUSALEM,ces trésors furent utilisés pour la construction du Temple et de la résidence royale. Grâce à ces voyages vers OPHIR le *roi Salomon surpassa tous les rois de la terre en richesse... et rendit l'argent aussi abondant à Jérusalem que les pierres...* »(premier Livre des Rois, 10:27).



Ce bloc a fait l'objet d'un tirage limité et numéroté, non dentelé, spécialement émis à l'occasion du salon et exposition Jérusalem 2016.

דואר 24
מהיום למחר
ישראל

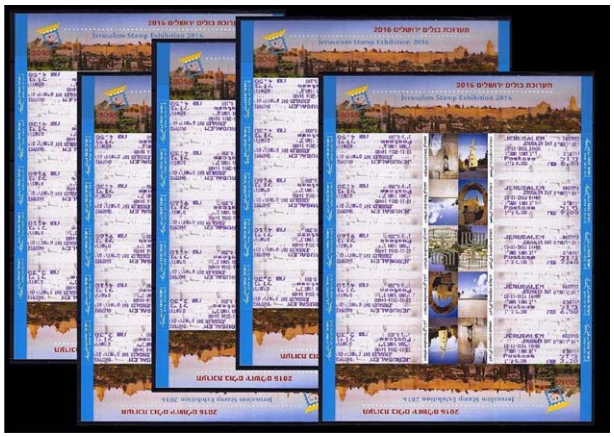
דואר 24
מהיום למחר
ישראל

R
רשום + אישור מסירה
REGISTERED + AR
RA388906585 IL
04.16
RA388906585 IL
04.16
RA388906585 IL
04.16
RA388906585 IL
04.16
RA388906585 IL
www.israelpost.co.il
722-0018
ישראל
ISRAEL
רשום
עם אישור מסירה

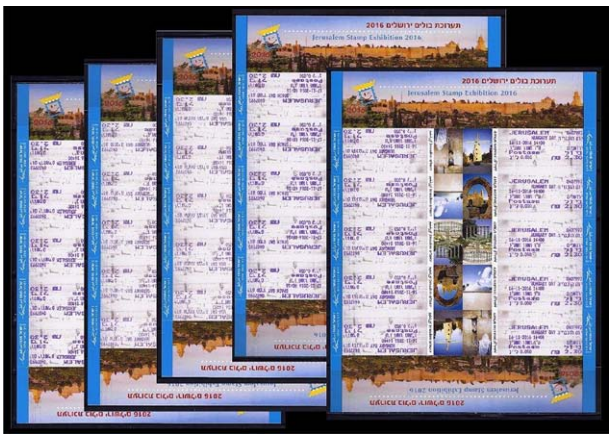
Vignettes d'affranchissement au type masad

Feuillet de vignettes d'affranchissement autocollante au type Masad. Dix valeurs différentes et cinq dates d'émission, une par journée d'exposition.

Feuillet de vignettes d'affranchissement autocollante au type Masad. Un feuillet par valeur d'affranchissement. Un jeu complet par journée d'exposition.



Lot de feuillets de vignettes d'affranchissement autocollante au type Maor. Dix valeurs différentes avec cinq dates d'émission, une par journée d'exposition.



Lot de feuillet de vignettes d'affranchissement autocollante au type Maor. Un feuillet par valeur d'affranchissement. Un jeu complet par journée d'exposition.

Ré-émissions 2016

18 janvier 2016

Doar 24 - 7e tirage

24 juillet 2016

Doar 24 - 8e tirage

18 janvier 2016

Gerbera IS 0.20 - 3e tirage

24 juillet 2016

Gerbera IS 0.50 - 4e tirage

4 avril 2016

Gerbera IS 1.00 - 6e tirage

16 août 2016

Légumes en Israël - Tarif intérieur - 2e tirage

ISRAEL POST MAIL RATES
As From 1/1/2016

ISRAEL POST
Anywhere, For Everyone

DOMESTIC MAIL

PRIORITY LETTER "DOAR 24"		Tariff for postage meter / postage sticker dispenser
Up to 1,000 items		
Up to 50 g.	4.30	3.10
Above 50 g. up to 100 g.	4.50	3.30
Above 1,001 items (1)		
Up to 50 g.	2.21	
Above 50 g. up to 100 g.	2.45	
STANDARD LETTER & POSTCARD (Including printed matter, samples of merchandise, postcard)		**Tariff for postage meter only**
Up to 50 g. Standard letter & postcard	2.30	2.10
posted by IDF soldiers	Postage free	
"NON STANDARD" LETTER (Including printed matter, samples of merchandise)		**Tariff for postage meter only**
Above 50 g. up to 200 g.	4.10	3.90
Above 200 g. up to 350 g.	9.60	7.40
Above 350 g. up to 500 g.	9.90	7.80
Above 500 g. up to 1,000 g.	13.90	12.90
Above 1,000 g. up to 2,000 g.	15.40	13.90

DOMESTIC REGISTERED MAIL	
Up to 50 g.	11.70
Above 50 g. up to 200 g.	13.30
Above 200 g. up to 500 g.	14.80
Above 500 g. up to 2000 g.	17.70
*SMS for registered mail	1.00
WITH BARCODE AND RECIPIENT INFORMATION - MORE THAN 99 ITEMS PER DELIVERY (1)	
Up to 50 g.	7.68
Above 50 g. up to 200 g.	9.35
Above 200 g. up to 500 g.	10.87
Above 500 g. up to 1,000 g.	15.86
Above 1,000 g. up to 2,000 g.	17.85

INTERNATIONAL SURFACE MAIL
Letter, postcard, small packet or printed matter (Table D)

International Surface Mail - up to 50 items per dispatch					
Weight (gram)	**group 1 (41)**	**group 2 (42)**	**group 3 (43)**	**group 4 (44)**	**group 5 (45)**
Up to 100 g.	3.20	3.20	3.20	3.20	3.20
Above 100 g. up to 250 g.	4.00	4.10	4.60	4.50	4.20
Above 250 g. up to 500 g.	6.10	6.40	7.50	6.90	6.40
Above 500 g. up to 1,000 g.	11.50	12.20	14.60	12.70	12.00
Above 1,000 g. up to 2,000 g.	19.90	27.60	33.20	28.30	24.10
Each additional kg. (3)	10.80	11.60	14.30	11.70	11.30
International Surface Mail - above 50 items per dispatch (1)					
Up to 20 g.	2.02	2.05	2.10	2.40	2.15
Above 20 g. up to 50 g.	2.26	2.31	2.42	2.66	2.40
Above 50 g. up to 100 g.	2.64	2.72	2.93	3.08	2.80
Above 100 g. up to 250 g.	3.59	3.73	4.19	4.11	3.79
Above 250 g. up to 500 g.	5.56	5.85	6.80	6.24	5.85
Above 500 g. up to 750 g.	7.99	8.45	10.02	8.88	8.39
Above 750 g. up to 1,000 g.	10.43	11.05	13.24	11.51	10.93
Above 1,000 g. up to 1,500 g.	14.08	14.96	18.08	15.46	14.74
Above 1,500 g. up to 2,000 g.	18.94	20.15	24.53	20.73	19.82
Each additional kg. (3)	10.89	11.57	14.05	11.70	11.33

INTERNATIONAL AIR MAIL
Letter, postcard, small packet or printed matter (Table A)

International Air Mail single item - up to 50 items per dispatch						
Weight (gram)	**group 1 (11)**	**group 2 (12)**	**group 3 (13)**	**group 4 (14)**	**group 5 (15)**	**group 6 (16)**
Up to 100 g. (5)	8.30	9.00	7.40	6.50	8.30	7.00
Above 100 g. up to 250 g.	14.20	15.80	11.10	9.30	14.60	11.00
Above 250 g. up to 500 g.	23.50	26.50	16.30	13.10	24.40	16.80
Above 500 g. up to 750 g.	35.00	39.70	22.80	17.70	36.60	24.00
Above 750 g. up to 1,000 g.	46.50	52.90	29.30	22.30	48.80	31.10
Above 1,000 g. up to 1,500 g.	63.70	72.60	38.90	29.20	67.00	41.70
Above 1,500 g. up to 2,000 g.	86.50	98.90	51.60	38.30	91.10	55.80
Each additional kg. (3)	34.40	39.60	19.30	13.80	36.50	21.30
International Air Mail sent in bulk - above 50 items per dispatch (1)						
Up to 20 g.	4.50	4.99	4.47	3.79	4.39	3.97
Above 20 g. up to 50 g.	5.22	5.81	4.89	4.10	5.15	4.42
Above 50 g. up to 100 g.	7.12	7.99	5.98	4.90	7.16	5.63
Above 100 g. up to 250 g.	11.82	13.38	8.67	6.86	12.14	8.59
Above 250 g. up to 500 g.	21.10	24.03	13.92	10.64	21.97	14.37
Above 500 g. up to 750 g.	32.61	37.27	20.41	15.30	34.18	21.53
Above 750 g. up to 1,000 g.	44.08	50.47	26.85	19.91	46.34	28.65
Above 1,000 g. up to 1,500 g.	61.24	70.21	36.45	26.78	64.53	39.26
Above 1,500 g. up to 2,000 g.	84.04	96.46	49.20	35.86	88.72	53.35
Each additional kg. (3)	34.39	39.56	19.30	13.81	36.47	21.31

PARCELS
Parcels to military address weighing up to 20kg - 11.80 NIS

DOMESTIC PARCELS					
Tape / Weight	Up to 10 parcels per dispatch	11 to 100 parcels per dispatch	101 to 1,000 parcels per dispatch	From 1,001 parcels per dispatch from first dispatch	Above 10,000 parcels per dispatch from first dispatch
Up to 2 kg.	18.80	17.40	15.40	13.90	
Above 2 kg. up to 5 kg.	22.00	21.30	17.80	15.40	11.90
Above 5 kg. up to 10 kg.	28.10	22.30	17.80	15.40	
Above 10 kg. up to 20 kg.	35.20	29.70	24.00	18.80	

INTERNATIONAL SURFACE PARCELS (Table F)											
Weight	**group 1 (61)**	**group 2 (62)**	**group 3 (63)**	**group 4 (64)**	**group 5 (65)**	**group 6 (66)**	**group 7 (67)**	**group 8 (68)**	**group 9 (69)**	**group 10 (70)**	**group 11 (71)**
For the first kg of the dispatch, up to 5 items	65.00	79.00	91.00	103.00	73.00	79.00	89.00	76.00	79.00	80.00	107.00
For every additional kg or part of a kg, up to 20 kg	13.50	12.60	9.40	11.90	5.50	13.00	10.70	10.10	16.50	21.50	37.60

INTERNATIONAL AIR PARCELS *(Table B)*

	Delivery of international airmail packages – single					Delivery of international airmail packages – bulk (1) (4)				
Weight	**group 1 (21)**	**group 2 (22)**	**group 3 (23)**	**group 4 (24)**	**group 5 (25)**	**group 1 (21)**	**group 2 (22)**	**group 3 (23)**	**group 4 (24)**	**group 5 (25)**
Up to 0.5 kg.	66.30	71.20	56.10	57.90	72.40	38.58	47.48	58.82	67.22	52.98
Each additional 0.5 kg. up to 20 kg.	23.30	10.50	6.80	10.40	24.30	9.47	16.84	12.27	8.34	14.28

TELEGRAMS

Ordinary Telegram		International Telegram	
First 30 words: Over the counter or via telephone 171	39.90	Telegrams (1) Ordinary Telegram - all countries	
Each additional word	0.50	Over the counter	
Illustrated Greeting Telegram (standard text)		Up to 7 words	39.90
		Each additional word	2.90
First 30 words or part thereof: Over the counter or via telephone 171	39.90	Via telephone Up to 7 words	39.90
Each additional word	0.50	Each additional word	2.90

EXPRESS - Domestic counter to door

Tape / Weight	Standard dispatch			Bulk dispatch		
	Within city	Within district	Within city	Within city	Within district	Within city
Up to 1 kg.	22.20	25.70	37.30	17.80	21.70	29.90
Above 1 kg. up to 20 kg.	29.80	42.40	48.40	25.20	32.30	41.40

SPECIAL SERVICES (International)

In addition the postal fee, according to the type and weight of the item	
International registration	7.70
International Special delivery (Express)	8.90
Delivery confirmation for registered mail	
On a standard form or a form authorized by the company	1.70
On another form	5.50
Delivery confirmation for a package or registered mail (international)	1.40

INTERNATIONAL EMS

	Group countries										
Weight	**group 1 (91)**	**group 2 (92)**	**group 3 (93)**	**group 4 (94)**	**group 5 (95)**	**group 6 (96)**	**group 7 (97)**	**group 8 (98)**	**group 9 (99)**	**group 10 (90)**	**group 11 (200)**
Up to 0.5 kg.	87.0	105.0	109.0	108.0	98.0	106.0	100.0	121.0	161.0	117.0	178.0
Above 0.5 kg. up to 1 kg.	107.0	130.0	116.0	126.0	123.0	128.0	133.0	142.0	182.0	134.0	190.0
Each additional 1 kg. or part thereof	37.0	39.0	15.0	29.0	29.0	33.0	40.0	37.0	28.0	18.0	29.0

- Definition of postal item and parcel types, information on additional tariffs and delivery conditions can be obtained at postal counters or from the postal service guide.
- The Israel Postal Company's liability for domestic and international registered postal items and parcels is limited by law. The conditions for compensation regarding registered items, parcels and EMS are availiable at post office counters.
- Information on the group each country belongs to can be obtained in post offices, via the post information center number 171 (telephone 1-700-500-171) or at www.israelpost.co.il
- More information on discounted tariffs for non-sorted bulk mail can be obtained at post counters.

(1) A discount of 10% is given for a sum of adove 300,000 NIS (excluding VAT) during a calender year quarter, notwithstanding the type of dispatch as long as they fit the definition of bulk mail. All types of bulk mail include: sorted, standard and non-standard bulk mail, unsorted bulk mail, registered bulk mail, international bulk mail, "Doar 24" bulk mail, and bulk reverse-charge mail.

(2) As for word count in a telegram, a word containing more than 10 letters is counted as 2 words.

(3) Rate for printed matter only up to 5 kg. (4) Including aerogramme.

- The rates include VAT and are valid from 1.1.2016. The rates are set in the Postal Regulations and the Postal Company's Tariff List and updated from time to time. For complete information regarding conditions of service - see Postal Guide. Errors and omissions excepted.

Les timbres, qu'ils soient commémoratifs ou d'usage courant a pour vocation d'affranchir les cartes postales, lettres et paquets convoyés par la poste, à l'intérieur comme à l'extérieur du pays dans lequel il est émis. Leur collection n'empeche pas de se poser la question de leur usage et donc de la légitimité de leur émission. C'est pourquoi vous trouverez ci-dessous la reproduction de la notice émise très officiellement par la Poste d'Israël.

1ER JANVIER 2016.

Encart philatélique émis à l'occasion des fêtes du nouvel-an 5777.
Cet encart est offert aux réservataires connus du service philatélique d'Israël.